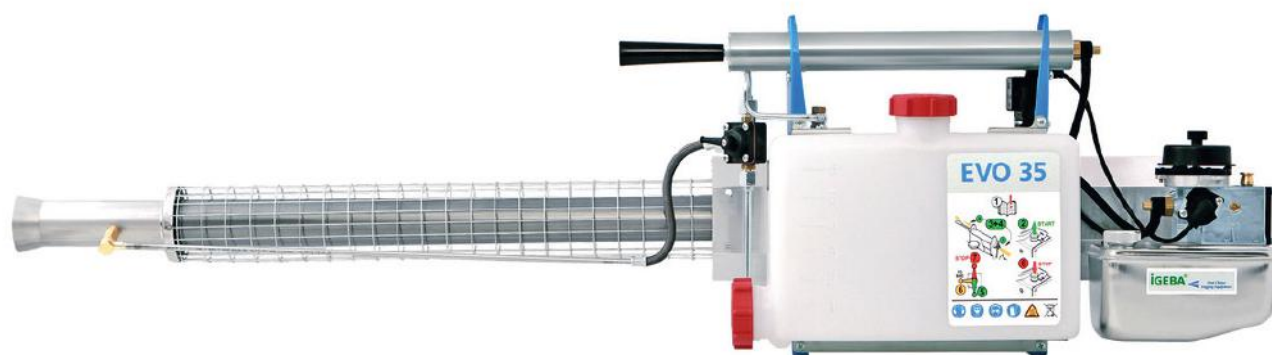


EVO 35

Направено в Германия



Генератор за топъл аерозол

IGEBA 

Ръководство за Експлоатация

Уважаеми клиенти,

Поздравяваме Ви за покупката на нашия качествен IGEBA продукт и Ви пожелаваме успех във всяко начинание, свързано с употребата на това оборудване.

За правилното разпознаване на частите на генератора, в текста на Ръководството за Експлоатация, след описанието на всяка част, в скоби е означен и нейният номер. Това означение, заедно с разгънатия чертеж на генератора, дава пълна представа за всички описани в Ръководството за Експлоатация части и манипулации.

При заявка на резервни части, винаги вписвайте поредния номер, номерът на частта и нейното описание, дадени в приложения списък на частите.

Генераторите за топъл и студен аерозол IGEBA са произведени единствено в Германия от IGEBA Garatebau GmbH.

Оригиналните продукти IGEBA са обозначени с 3D холограмен стикер.



Ограничения при употреба



Генераторите за топъл аерозол са предназначени за преобразуването на химически разтвори (формулации) в най-фина аерозолна мъгла. Употребата на устройствата е изключително ограничена само в следните области:

- Контрол на вредни насекоми - преносители на болести
- Растителна защита
- Защита на складирана продукция (напр. храни, тютюн, памук)
- Хигиена и дезинфекция

Забранена е всякаква друга употреба на устройствата.

Притежателят на някой от моделите трябва да предостави на оператора Ръководството за експлоатация заради инструкциите за безопасна работа, описани в него. Ако притежателят продаде устройството на друг потребител, то той трябва да му предостави и Ръководството за експлоатация заедно с него.

Преди да запали устройството, операторът трябва да прочете внимателно Ръководството за експлоатация. Потребителят трябва да бъде запознат с горните приложения на уреда и най-вече с всички рискове и мерки за безопасност, за да се избегнат вреди и произшествия.



При неправилна работа или работа с дефектно устройство, може да възникнат рискове за хората и околната среда. IGEBA не носи отговорност за вреди, възникнали в резултат на неправилна употреба или работа с дефектно устройство.

Производител:



IGEBA Geraetebau GmbH
P.O.Box 6
D-87478 Weinau, Germany

T +49 (0) 8375 92 00-0
F +49 (0) 8375 92 00-22
e.mail: info@igeba.de
Internet: www.igeba.de

Дистрибутор:

Пест Контрол Продукти ООД
ул. Бесарабия № 52
1517 София, България

Тел: (02) 945 14 95; 945 14 96
Мобилен: 0885 870 588
е-мейл: office@pcp-bg.com
Сайт: www.pcp-bg.com

© Последна редакция: 04/2013

Това ръководство е защитено с авторски права. Всички права за превод, печатане, копиране, снимане, както качване и обработване в електронно-обработващи системи, дори и на части от него, са запазени или изискват писмено съгласие.

IGEBA Geraetebau GmbH си запазва правото да променя описания тук продукт, съобразно развитието на технологията, по всяко време и без предизвестие.



Гаранция

IGEBA Geraetebau GmbH носи гаранция за качествено производство на всички нейни продукти, доставени според общите условия на доставка.

Гаранцията не покрива повреди причинени от нормално износване, неправилно боравене, невнимателно използване, инсталиране на не-оригинални резервни части, недостатъчни грижи и/или несъобразяване с настоящото ръководство за експлоатация.

Генераторът за аерозол трябва да бъде управляван само от обучени и квалифицирани служители, в противен случай гаранцията отпада според условията на доставка.

Идентификация на генератора за студен аерозол

Фирмената табела съдържа следната информация:
Данни за производителя - Модел - Серийен номер - Година на производство.

Бележки относно ръководството за експлоатация

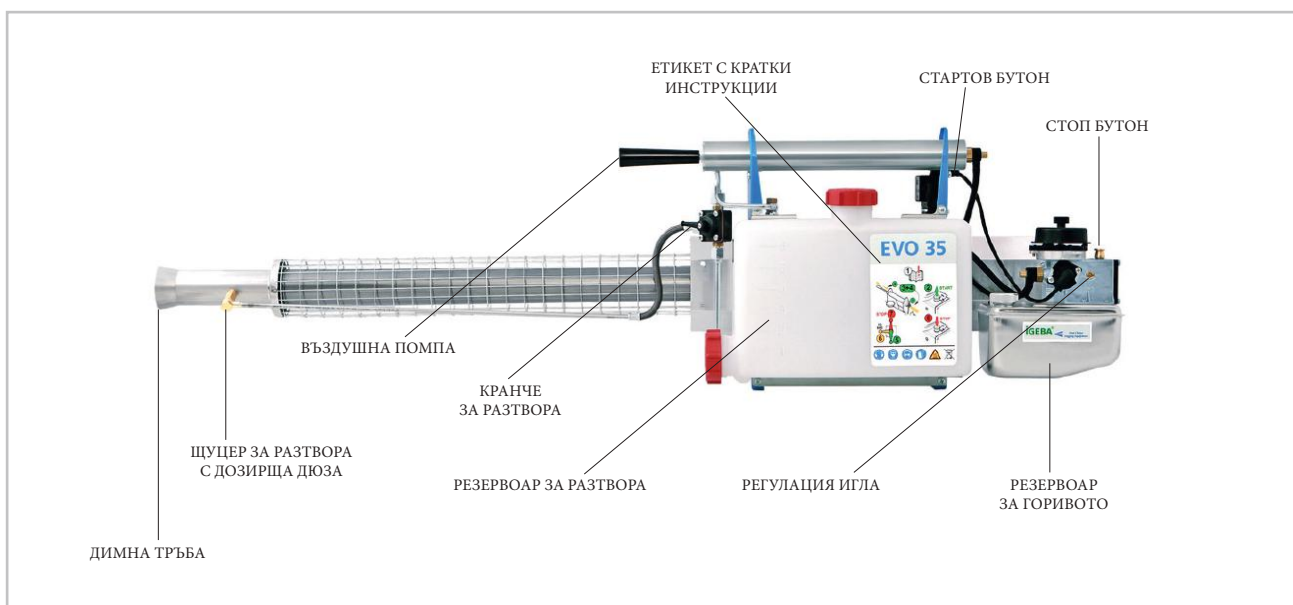


Това ръководство за експлоатация е предназначено за оператора и е от съществено значение за правилното използване на аерозолните генератори от серията TF.

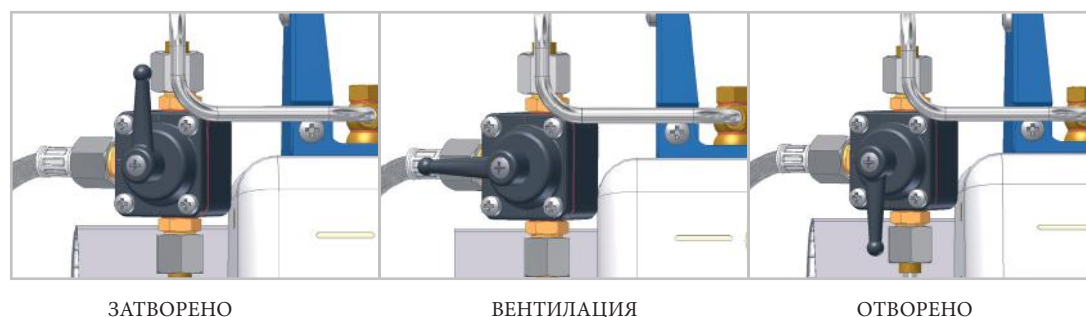
Операторите трябва да прочетат, разберат и спазват инструкциите в това ръководство. Само чрез запознаване с тези инструкции, могат да бъдат избегнати грешки, повреди и наранявания, както и да се гарантира правилното функциониране.

Ръководството за експлоатация трябва да се съхранява в близост до устройството и да е на разположение на опериращия и поддържащия персонал.

IGEBA Gerätebau GmbH не поема никаква отговорност или гаранция в случай на повреди или неизправности, причинени от неспазване на инструкциите в ръководството за експлоатация.



Положения на кранчето за разтвор



Съдържание	Страница
Декларация за съответствие	6
Инструкции за безопасност	8
Принцип на действие	14
Подготовка на устройството за употреба	15
Дозирание на разтвора посредством дюзите	18
Пускане на устройството	19
Спиране на устройството	20
Почистване на устройството	21
Почистване на смесителната камера и смесителната тръба	22
Откриване на неизправности	23
Модели EVO 35 E / EVO-W 35 E	29
Техническа характеристики и принадлежности	33
Разгънати чертежи и списъци с резервните части	34

Декларация за съответствие

Производителят:

IGEBA Geraetebau GmbH
Heinrich Nicolaus Strasse 15
D-87470 Weitnau, Germany

IGEBA Geraetebau GmbH
P.O.Box 6
D-87478 Weinau, Germany

Декларира, че в съответствие с ЕС – Стандартите:

- Стандарт за машини / 2006/42/EG
- Директива за ниско-волтови уреди /2006/95 EG
- Електромагнитната съвместимост /2004/108 EG

Следната продуктова линия се произвежда в съответствие с посочените горе ЕС-стандарти.

Предмет: Генератори за топъл аерозол **Вид:** TF 34– 35 – 60 – 95 – 160 – EVO 35
/както и техните модификации/

Използвани са следните стандарти:

DIN EN 12100
Безопасност на машините

DIN EN ESO 13857
Безопасни отстояния

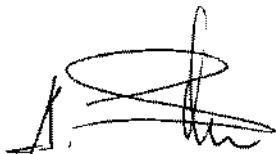
Техническа документация с ръководство за експлоатация, електрически схеми, списък на резервните части и разгънати чертежи са предоставени на потребителя!

Внимание:

1. Всички операции с това устройство трябва да бъдат извършвани от добре инструктиран персонал.
2. Извършването на обработка с леснозапалими течности в затворени помещения е абсолютно забранена. Съвети ще намерите в това ръководство.
3. Задължително да се спазват препоръките за работа на производителя на препаратите.

Оторизираното лице за окомплектоването на техническата документация е:

Карлос Джарамило - IGEBA Geraetebau GmbH / Германия
Вайтнау, м.юни 2011 г.



Alberto Sabatini



Joerg Heckel



CE марка:

Доставеният модел на това устройство отговаря на изискванията на ЕЕС Директиви 89/336/ЕЕС „Електромагнитна съвместимост“ и 2006/95/EG “Директива за машините”.

Символи и предупреждения за безопасност:



Оперативни процедури, които трябва да бъдат стриктно спазвани за предотвратяване на риска от увреждане на хора.



Пазете се от топлината която отделя генераторът за топъл аерозол! Не докосвайте горещите части на генератора, защото те могат да причинят нараняване или изгаряне.



Опасност от високо напрежение.



По времето на охлаждане, не трябва да има леснозапалими предмети в близост до машината. Докато се охлажда, генераторът трябва да е под наблюдение и извън достъпа на неоторизирани лица.



Опасност от експлозия/ живото-застрашаващи наранявания – като бензин и други материали, обозначени със съответния символ.



Оперативни процедури, които трябва стриктно да бъдат спазвани за да се избегнат наранявания или повреди по генератора за топъл аерозол.



Техническа информация, която трябва да бъде специално съблюдавана от този който ще оперира с генератора за топъл аерозол.



Носете антифони за защита на слуха!

Работа с генератора без защитни антифони може да увреди вашия слух.



Носете защитна респираторна маска за носа и устата!

Може да се изисква носенето на защитна маска за лицето със съответния филтър в зависимост от активното вещество на прилагания препарат. Допълнителна информация може да бъде получена от информационния лист за безопасност на производителя на препарата.



Носете защитно облекло!

Защитно облекло трябва да се носи без никакви изключения, ако това се изисква от инструкциите в етикета и информационния лист за безопасност на производителя на препарата.



Носете защитни ръкавици според изискванията на DIN EN 407!



Носете защитни очила!



Моля, съблюдавайте указанията за работа с активни вещества, които могат да причинят химическо изгаряне и предприемайте всички необходими защитни мерки.



Операторът на устройството трябва да гарантира, че използваният препарат няма да бъде вдишан, погълнат или да влезе в контакт с кожата, особено когато това се отнася до деца или странични лица, които не са запознати със свойствата му.



Сериозна опасност за здравето при еднократна експозиция.



Подгответе подходящ съд, в който да съхранявате разтвора, бензина и излишния разтвор, както и да ги изхвърлите в съответствие с екологичните изисквания.



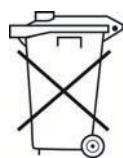
Хора със сърдечен пейсмейкър не трябва да оперират/докосват устройството. (Моля, вижте частта относно ограниченията на отговорността при ползване на продукта.)



Опасност от пожар!



Подсигурете наличието на пожарогасител за да вземете незабавни мерки в случай на пожар.



Използваните акумулатори и батерии трябва да бъдат изхвърляни отделно. Никога не изхвърляйте акумулаторите, батериите и електронни части от машината на местата за събиране на битови отпадъци.



За да намалите риска от препъване, никакви предмети не трябва да лежат или стоят в близост до машината.



Комплект за оказване на първа помощ трябва да бъде на разположение на работното място, за да се осигури първа помощ в случай на наранявания.



За технически проблеми, които не са упоменати в този наръчник, моля да се свържете с отдела за обслужване на клиенти на телефон: +49(0)8375/9200-0, както и с нашия местен дистрибутор „Пест Контрол Продукти“ ООД, (02) 9451495.

Инструкции за безопасност и отговорност на производителя:



Генераторите за топъл аерозол използват най-съвременни технологии и отговарят на приетите стандарти за безопасност. Неподходящата експлоатация обаче може да причини застрашаващи живота или крайниците увреждания на оператора или трети лица или повреди по аерозолния генератор и друго имущество.



Генераторите за топъл аерозол могат да бъдат използвани само в добро техническо състояние, по предназначение и в съответствие с инструкциите за безопасност, както и ръководството за експлоатация! В случай на възникване на неизправност, която застрашава безопасността, същата трябва незабавно да бъде отстранена или да бъде докладвана на IG-EVA Garaetebau GmbH.



Генераторите за топъл аерозол са предназначени единствено за работа с подходящи аерозолни формулации. Друга употреба не е предвидена.

IG-EVA Garaetebau GmbH не поема отговорност за вреди, причинени от употреба не по предназначение.

Операторът на устройството единствен носи риска за неговата употреба!



Работата по предназначение включва спазване на ръководството за експлоатация, условията за грижа и поддръжка.

Ръководството за експлоатация трябва да бъде налично на работно място, както и да придружава генератора за топъл аерозол!



В допълнение на ръководството за експлоатация, трябва да бъдат съблюдавани и спазвани изискванията на местните наредби и други задължителни правила за предотвратяване на злополуки и опазване на околната среда!



Всеки служител, който ще оперира с генератора за топъл аерозол, трябва да прочете ръководството за експлоатация, особено частта с инструкциите за безопасност преди първоначално пускане на устройството.



Всяка реконструкция и преоборудване на устройството е забранено, освен ако не е ясно посочено в това ръководство за експлоатация. Това се отнася също и за монтажа и настройката на обезопасителните приспособления.



Резервните части трябва да отговарят на техническите изисквания, посочени от производителя. Това се гарантира само ако се използват оригинални резервни части от IGE-BA Garaetebau GmbH.

Възлагайте работа с генератора само на обучени, инструктирани и назначени за това работници. Определете точно и ясно отговорностите на персонала!

Инструкции за безопасност на оператора:



Въздържайте се от каквито и да е рискови операции.

Спрете и обезопасете генератора за топъл аерозол, ако възникне каквато и да е неизправност! Неизправността трябва да бъде отстранена незабавно.

Спазвайте процедурите по включване и изключване на генератора, както е описано в ръководството за експлоатация!



Хора със сърдечен пейсмейкър не трябва да оперират/докосват устройството!

Други и непозволенни приложения и модификации на устройството извън официалните описания:



Не се разрешават никакви модификации на машината без техническото пояснение и/или съвет от страна на IGEBA Garaetebau GmbH.

Устройството не трябва да бъде ползвано като огнехвъргачка и не трябва да бъде модифицирано с такава цел. Не трябва никога да бъде насочвано срещу хора, селскостопански животни или домашни любимци.

Не трябва да се работи с устройство под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.



Нещо повече, предмети, части от тялото, животни и т.н. не трябва да се поставят в отворите или да се допират до горещите части на работещата или оставена за охлаждане машина.

Моля, прочетете инструкциите за безопасност:



1. Преди изобщо да започне работа с устройството, операторът трябва да е твърдо запознат с инструкциите за безопасност. Само квалифицирани и упълномощени лица трябва да бъдат допускани до работа с устройството.



2. Всякакви дейности по отстраняване на неизправности, почистване и ремонт трябва да се извършват само при студена машина.



3. Операторът трябва да спазва общите правила за предотвратяване на инциденти при работа с горива и устройства, задвижвани с горивни двигатели.



4. Пушенето е абсолютно забранено при работа с горива. Не трябва да се работи в близост до открит пламък или друг източник на силна топлина.



5. Не пълнете резервоара за гориво, ако генераторът е все още горещ. **ВНИМАНИЕ** - съществува опасност от пожар и експлозия.



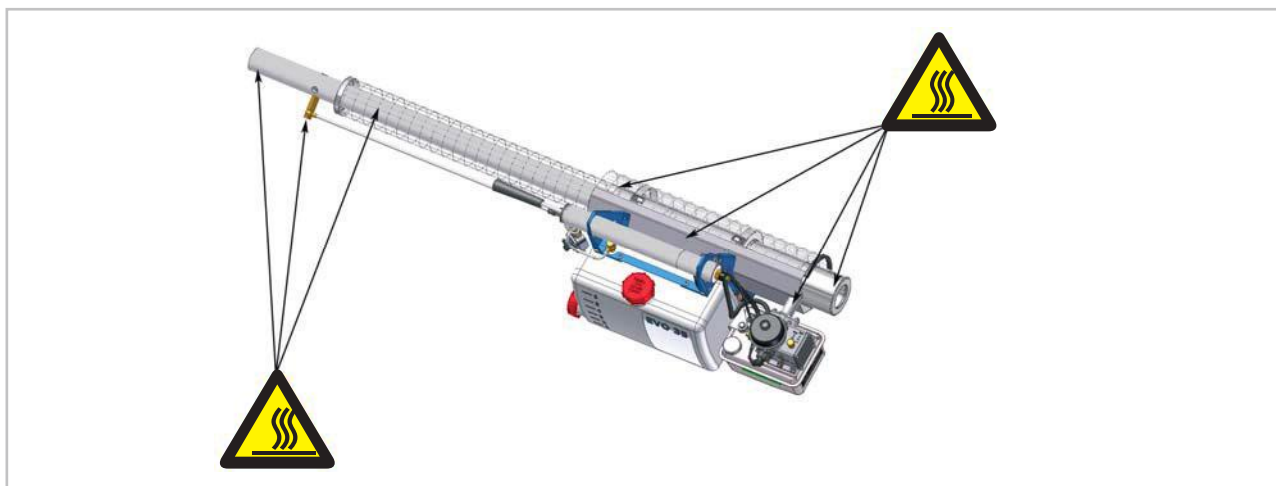
6. Никога не работете с устройството, когато в близост се намират запалими материали или газове. Съществува опасност от пожар или експлозия, вследствие на открития пламък във вътрешността на резонатора. Избягвайте пряк контакт между димна тръба, когато е гореща и други обекти; високата температура може да ги увреди.

7. Не разливайте гориво извън гърловината, когато пълните резервоара за гориво. Използвайте фунията за гориво с цедка, предоставена от IGEBA. В случай на разлив извън гърловината, поийте със сух парцал и го изнесете далеч от генератора.

8. По принцип трябва да се избягва пряк контакт на горещата части на машината с Вашето тяло или странични предмети. По време на работата, предпазните решетки/капаки и топлоотразителния щит се нагряват в следствие на горенето в резонатора. Избягвайте да докосвате тези части.

Предупреждение – Много горещо – Не докосвайте – Опасност и риск от изгаряне

9. След спиране на устройството, означените с този знак части се нагорещават допълнително, защото липсва охлаждащият ефект на потока от препарат и въздух при работещ двигател. Операциите по почистване и поддръжка трябва да се извършват единствено при напълно охладен генератор.





10. Забранено е да се задимяват затворени помещения, запрашени с фини, запалими частици (напр. зърнени силози); съществува опасност от прахова експлозия.

11. Забранено е да се задимяват затворени помещения, в които има източници на открит пламък, запалени свещи, горещи двигатели или работещи електрически устройства, тъй като съществува опасност от пожар.



12. При работа в затворени помещения, димът може да предизвика запалване и обемна експлозия, ако концентрацията му в помещението надвиши определени критични стойности. Причината е в горимите носители и присадки на работните разтвори. Спазвайте предписаните разходни норми, особено когато работите в затворени помещения. Не задимявайте по-дълго от определеното време. Разпръскването на запалими разтвори под формата на аерозол може да доведе до образуване на експлозивна смес с въздуха. Запознайте се с пределно допустимите концентрации на запалимите носители и присадки, когато работите в затворени помещения. Преди да започнете работа в затворено помещение, изчислете максималното количество работен разтвор в зависимост от обема на помещението, както и времето за изхвърлянето му в зависимост от размера на дюзата.



Внимание!



По-долу са дадени пределно допустимите концентрации на различни запалими носители, които се използват за разреждане на препарати и приготвяне на работни аерозолни разтвори. Количеството работен разтвор с тези носители не трябва да превишава следните стойности за 1000 м³ обработван обем:

а.) Специални носители:

Небол	3,0 л
Глицерин	2,5 л
Екомист	2,0 л
Етиленгликол	2,0 л
Диетиленгликол	2,0 л
ВК 2 – специал	2,0 л
Неволин/Невокол	1,5 л

б.) Горива/ бели масла:

Растително олио	2,5 л
Нафта	2,0 л
Керосин	2,0 л
Петропал	2,0 л
Шел Ризела 15	1,5 л

При употреба на каквито и да е други носители, винаги спазвайте инструкциите за дозиране, дадени от производителя

Имайте предвид, че тези стойности може и да се окажат по-високи от дадените от производителя и цитирани в неговите таблици за дозиране. Но ние сме установили, че те са доста под долните граници на запалимост и могат да се считат за безопасни. За по-голяма безопасност, препоръчваме да наливате в резервоара на генератора точното количество работен разтвор, което сте изчислили за съответния обем.



13. Не транспортирайте генератора в затворено превозно средство, когато е все още горещ. Изчакайте докато устройството се охлади напълно.



14. Никога не оставяйте генераторът да работи или да се охлажда без надзор, внимавайте през това време да няма запалими материали в близост до него.



15. Придържайте се към мерките за безопасност, нормите на разреждане и разходните норми, препоръчани от производителите на препаратите с които работите. Не разливайте разтвор извън гърловината, когато пълните резервоара за разтвора. Използвайте фунията за разтвор с цедка, предоставена от IGЕВА.



16. В случай на разлив извън гърловината, поийте със сух парцал и го изнесете далеч от генератора. При работа с дразнещи формулации, носете лични предпазни средства, защитни ръкавици и защитни очила. Съхранявайте и изхвърляйте излишък от препарати и техните опаковки съгласно местното законодателство.



17. Носете подходящи антифони за ушите, когато работите с генератора. Нивото на шума надвишава 90 dBA.



18. Носете защитна дихателна маска и защитно работно облекло. При работа в затворени помещения, използвайте подходящ филтър срещу органични пари и разтворители. Когато използвате дразнещи формулации, носете пълно защитно оборудване, включващо защитна дихателна маска, защитно облекло и защитни ръкавици.



19. При работа на място, генераторът трябва да бъде поставен на стабилна, хоризонтална повърхност. Не е позволено поставянето му в нестабилно положение. Не оставяйте работещ генератор без наблюдение.



20. При работа в движение, носете устройството с помощта на колана от комплекта. Резервоарите трябва да са откъм страната на тялото. Внимавайте коланът да не докосва нагорещените части на генератора. Окачете колана на същото рамо, от чиято страна носите и генератора. Това означава да не премятате колана през врата си.



21. Не докосвайте нагорещените части на генератора, защото съществува опасност от тежко изгаряне на пръстите и ръцете. Особено димната тръба, горивната камера и прилежащите им части се нагряват до изключително висока температура. По време на работа защитните мрежи и топлоотразителния щит също се нагряват поради топлинното излъчване. Избягвайте да докосвате тези части.

22. Ремонтирайте генератора само след като се е охладил. След ремонта, не забравяйте да поставите на мястото им защитните мрежи и топлоотразителния щит.



23. Не пускайте генератора, ако не функционира правилно.

24. Никога не насочвайте генератора директно срещу хора, селскостопански животни, домашни любимци, стени или други предмети. По време на работа, спазвайте дистанция от минимум 3 метра.



25. Ако устройството спре да функционира поради неизправност или липса на гориво, веднага затворете кранчето за разтвора (лостът да сочи нагоре). Леко наклонете аерозолната тръба надолу, така че да позволите на разтвора да изтече от тръбата. Внимание! Течният разтвор (препаратът) е лесно запалим. Използвайте подходящ метален съд за да съберете изтичащият разтвор.



26. Никога не стартирайте генератора, ако завихрящият палец е отделен от смесителната камера (карбуратора), но е все още свързан с кабела за високо напрежение към бубината за запалване. Ако резервоарът за гориво е отворен, искра от запалителната система може да възпламени горивото или бензиновите пари. Съществува риск от експлозия и токов удар.



27. Не е разрешено конструктивно преустройство на генераторите за топъл аерозол на IGE-VA. Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности от IGEBA.



28. Ако обработвате затворени помещения, те трябва да бъдат обозначени като опасни зони и трябва да бъде забранен достъпа на хора, особено на деца. Спазвайте специфичните изисквания на регулаторните органи във вашата държава, както и изискванията на производителя на препарата.



29. Преди да започнете работа с генератора в затворено помещение, уверете се, че имате на разположение изправен пожарогасител.



30. Преди да складирате машината за по-дълъг период от време, изпразнете резервоара за гориво и извадете батериите от генератора. След всяка една употреба резервоарът за разтвор трябва да бъде източен и почистен.



31. Съхранявайте препарата, горивото, както и самото устройство на места, недостъпни за деца и други неоторизирани лица, които най-вероятно не са запознати със специфичните опасности. Пригответе подходящи за целта съдове, в които да съхранявате разтвора и бензина, и ги изхвърляйте съобразно изискванията за опазване на околната среда и специфичните разпоредби във Вашата страна.



32. Работете с устройството с особено внимание. Съхранявайте го отговорно. Прочетете и винаги спазвайте инструкциите за работа и поддръжка, описани в следващите страници.



33. За да избегнете нежелани химични реакции когато смесвате различни препарати, винаги спазвайте инструкциите на производителя на препаратите.



34. Когато резервоара за разтвор е пълен, трябва стриктно да се спазват инструкциите на производителя на препарата относно транспорт, съхранение и т.н.



35. Опасност от изгаряне/ изгаряне вследствие от препъване.



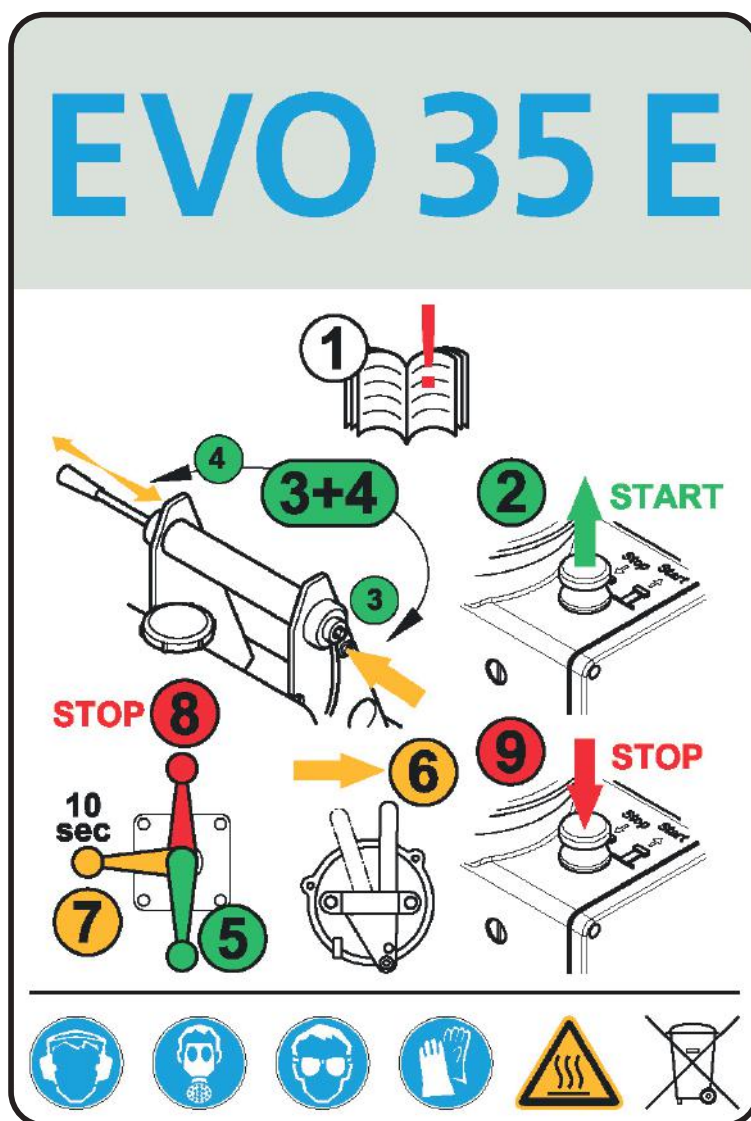
36. Посоката на придвижване трябва да бъде обратна на тази, в която извършвате задимяването. Уверете се, че имате достатъчна видимост в тази посока.

Принцип на действие

Генераторът за топъл аерозол работи на принципа на едностранно отворената реактивна тръба (тръба на Шмид-Аргус) с клапан на входящата страна (карбуратор) и свободен отвор на изходящата (изход за дима). Генераторът няма подвижни части. Състои се от карбуратор, смесителна тръба, камера за горене и резонатор, като представлява акустична осцилираща система, работеща при зададена честота.

Честотата на настоящия генератор е около 100 цикъла/сек. Работният разтвор (химическа формулация, масло и т.н.) се подава в пулсиращия газов поток на изхода на системата. Високата честота на трептене на газовия поток и краткото време на експозиция на горещата газова струя позволяват прилагането и разпръскването на разтвори, които при нормални условия са запалими или топлинно разградими.

Етикет с кратки инструкции, залепен на устройството:



1. Подготовка на генератора за работа



След като отворите кашона, ще видите, че димната тръба не е монтирана от съображения за безопасност. Стандартната димна тръба (Ил. 1, поз. 9) трябва да се използва при работа с разтвори на масло или нафта. Димната тръба модел „W“ (Ил. 1, поз. 10) трябва да се използва при работа с водни разтвори.

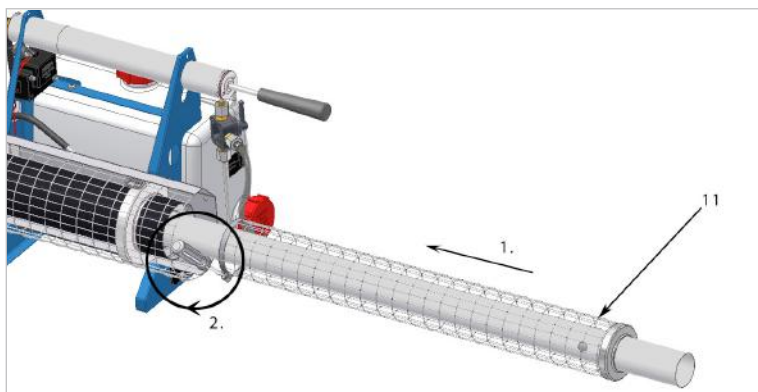


Илюстрация 1



Внимание! Никога не използвайте димната тръба модел „W“ за работа с разтвори на масло или нафта. Съществува опасност от пожар. При работа с водни разтвори и димна тръба модел модел „W“ се допуска добавянето на 10 % Небол. Небол е аерозолна добавка на IGEBA, която създава от водните разтвори видим, плътен дим с дълъг период на утаяване.

Нахлузете защитната мрежа (Ил. 2, поз. 11) върху края на охлаждащата риза и я фиксирайте със скобата (Ил. 2, поз. 2).



Илюстрация 2

Нахлузете димната тръба (Ил. 3, поз. 9) върху резонатора и навътре под охлаждащата риза докато отворът в тръбата се изравни с гнездото за завиване на щуцера за разтвора (Ил. 3а, поз. 9).



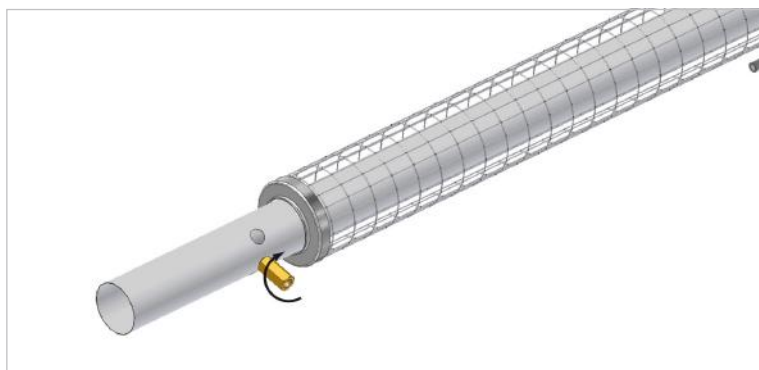
Илюстрация 3



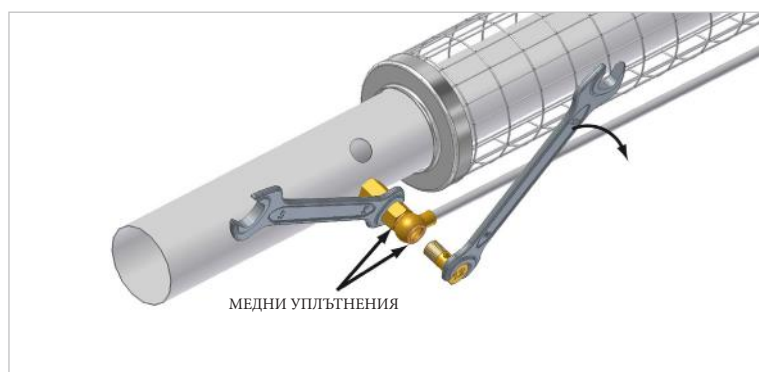
Илюстрация 3а



След като навиете на ръка щуцера за разтвора в гнездото (Ил. 4). Присъединете линията за разтвора към щуцера за разтвора посредством дозиращата дюза, като използвате от всяка страна по едно от двете медни уплътнения (Ил. 5). Затегнете дозиращата дюза като използвате за контра втори гаечен ключ върху щуцера за разтвора (Ил. 5).



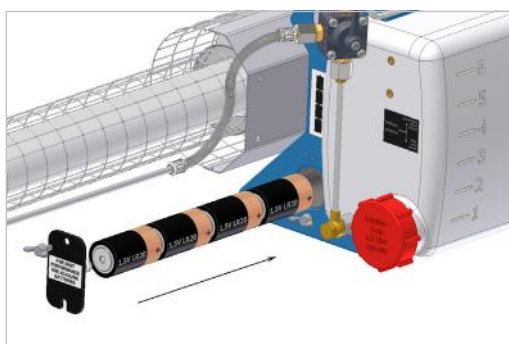
Илюстрация 4



Илюстрация 5



Развийте напълно горния крилчат винт на капака на тръбата за батериите. Отвийте само няколко оборота долния крилчат винт. Сега можете да остраните капака като го издърпате нагоре. Поставете 4 батерии с размер LR20 според схемата на етикета (Ил. 6). Положителният полюс трябва да сочи навътре в тръбата, а отрицателният полюс навън. Отрицателният полюс на батериите е електрически свързан с металното шаси на машината чрез пружина, разположена в капака на батериите и крилчатия винт. Поставете обратно капака и завийте равномерно крилчатите винтове на ръка (Ил. 6а).



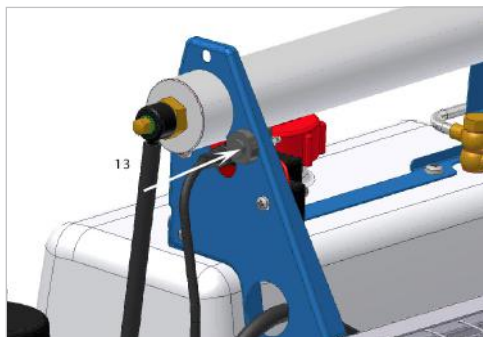
Илюстрация 6



Илюстрация 6а



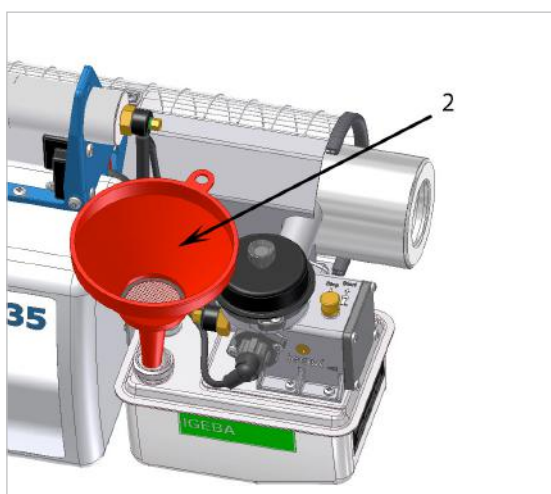
Проверете запалването, като натиснете стартерния бутон (Ил. 7, поз. 13). Трябва да чуете жужащ звук.



Илюстрация 7



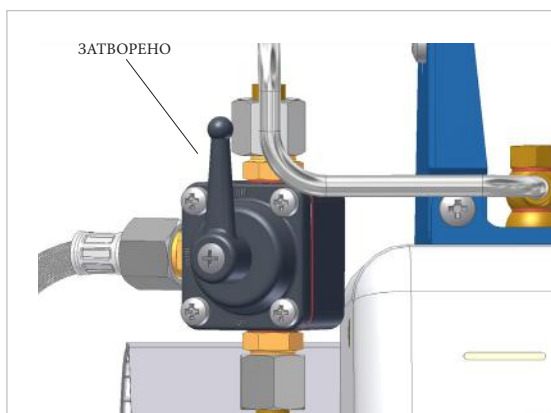
Напълнете резервоара за гориво с бензин с октаново число > 75 без други присадки. Не получавате никакви предимства, ако използвате бензин с по-високо октаново число. Използвайте фунията за гориво с цедка от комплекта (Ил. 8, поз. 2). Затегнете докрай, на ръка, капачката на резервоара.



Илюстрация 8



Уверете се, че кранчето за разтвора е затворено. Ръкохватката на кранчето трябва да сочи нагоре, когато е в затворено положение CLOSED (Ил. 9).



Илюстрация 9



Напълнете резервоара за разтвора. Винаги използвайте фунията с цедка от комплекта (Ил. 10, поз. 1). Затегнете докрай, на ръка, капачката на резервоара.



Илюстрация 10

Дебит на разтвора при различните дюзи



EVO 35 пристига оборудван с дозираща дюза с размер 1.2. Друга дюза с размер 0.8 е включена в комплекта.

EVO-W 35 пристига оборудван с дозираща дюза с размер 1.0. Друга дюза с размер 0.8 е включена в комплекта.

Дебитът на генератора с различни размери дюзи е даден по-долу (груби стойности, с вода):

Размер дюза	0.8*	1.0*	1.2	1.4	1.6	2.0
Литри/час	10	15	20	30	35	42

* Използвайте само тези дюзи за работа с EVO-W 35!

Дебитът (литър/час) варира до 20 % поради разликата в химическите и физическите свойства на различните разтвори. Ние препоръчваме да си направите собствени измервания при конкретните ваши условия.

При работа с водни разтвори, използвайте малък размер дюзи (макс. 1.0) и монтирайте димна тръба модел „W“ (109).



Обработки в затворени помещения

Внимание! Опасност от пожар!

Когато работите в затворени помещения, трябва да знаете, че разтворите с маслен носител или нафта образуват запалими смеси с въздуха, ако концентрацията надвиши определени критични стойности. Тези стойности не трябва да надвишават следните количества разтвор за 1000 м³:

Запалими аерозолни носители:

Небол	3,0 л	Растително масло	2,5 л
Глицерин	2,5 л	Нафта	2,0 л
Екомист	2,0 л	Керосин	2,0 л
Етиленгликол	2,0 л	Петропал	2,0 л
Диетиленгликол	2,0 л	Шел Рисела 15	1,5 л
ВК 2-специален	2,0 л		

Количествата за 1000 м³ са доста под долните граници на запалимост за съответните носители. Затова дадените концентрации се считат за безопасни. Препоръчва се изчисляване на необходимото количество разтвор за третирането на даден обем и наливане в резервоара за разтвора само на това количество.

Пример:

Имате сграда с 10 помещения, всяко от които трябва да се обработи отделно. Всяко помещение е 1000 м³. Производителят на препаратите е дал следните норми на разреждане и разход за единица обем:

Разреждане на препаратите - 10 % работен разтвор; Разходна норма - 5 л/ 1000 м³

За да се получи 5 литра работен разтвор с 10 % концентрация на препарат, разреждането трябва да бъде в съотношение 1:9 или:

$$\begin{array}{r} 0,5 \text{ л препарат} \\ + \quad 4,5 \text{ л носител (нафта)} \\ \hline 5,0 \text{ л работен разтвор} \end{array}$$

EVO 35 е оборудван с дюза 1.2 и изхвърля поне 20 л/ час. Тоест **5 литра** работен разтвор ще бъде изхвърлен за **15 минути**.

Внимание! Този пример подчертава два аспекта, които са от основно значение при работа в затворени помещения:

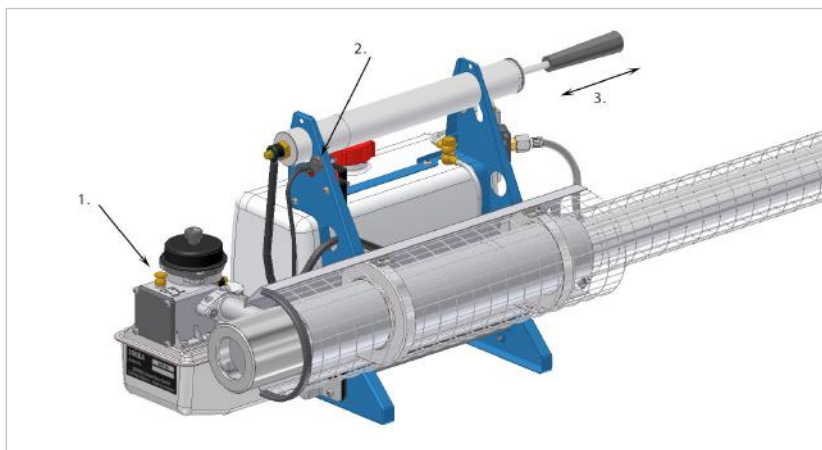
- 1) От гледна точка на безопасност, операторът не трябва да извърши обработката, защото ако работи 15 минути, ще премине критичната концентрация от 2,0 л нафта за 1000 м³.
- 2) От гледна точка на ефективност, това време е недостатъчно за да се постигне предписаната от производителя концентрация на препарат за обема от 1000 м³. В този случай възниква въпросът дали да се увеличи концентрацията на препаратите (например 0,5 л препарат плюс 1,5 л нафта, което дава разреждане 1:3).

Внимание! Увеличаването на концентрацията на препаратите може да увреди Вашето здраве. Винаги се консултирайте с производителя на препаратите дали можете да я увеличите.

2. Стартиране на генератора



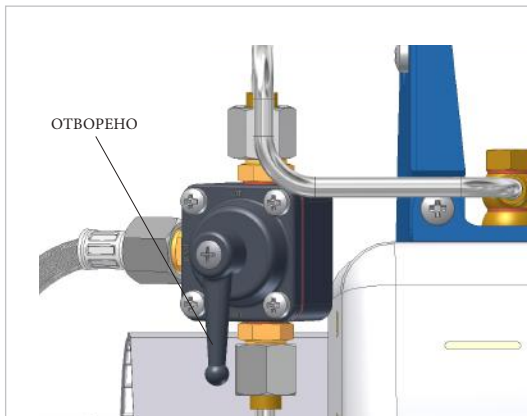
Издърпайте стоп бутон от карбуратора нагоре (Ил. 11, поз. 1). Натиснете стартерния бутон за запалване и го задръжте така (Ил. 11, поз. 2). Напомпайте с въздушната помпа плавно и равномерно (Ил. 11, поз. 3). Когато чуete първите експлозии, продължете още 1-2 пъти. Сега устройството трябва да заработи стабилно. Отпуснете стартерния бутон.



Илюстрация 11



Забележка! Въздушната помпа създава налягане за изтласкване на бензина. Колкото по-малко е количеството на бензина в резервоара, толкова повече напompвания ще бъдат необходими. Затова, по възможност винаги започвайте работа с пълен резервоар. Позволете на устройството да загрее за около 1 минута и отворете кранчето за разтвора в положение OPEN (Ил. 12).



Илюстрация 12



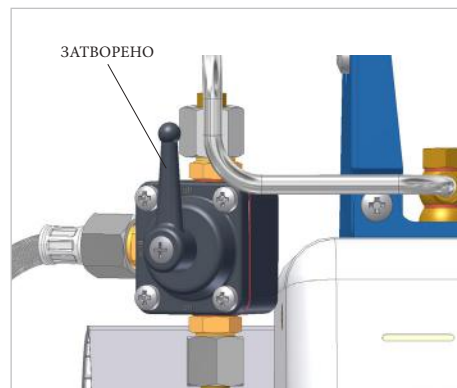
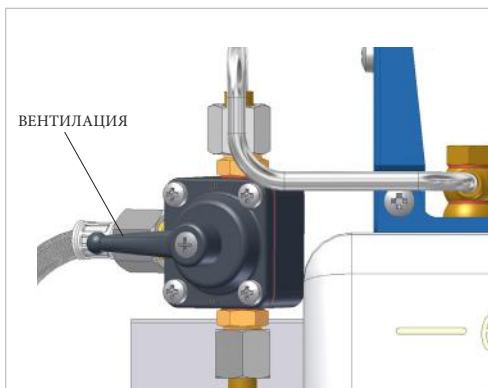
Важно! Уверете се, че количеството на горивото ще е достатъчно за обработката, която предстои. Обемът на резервоара за разтвор е 6,5 литра, които могат да бъдат изхвърлени за 8-36 минути в зависимост от размера на дозиращата дюза. Генераторът работи около 36 минути с пълен резервоар за гориво (1,2л)!

3. Спиране на генератора



Завъртете кранчето за разтвора в положение вентилация VENTILATION. Ръкохватката на кранчето трябва да бъде в хоризонтално положение (Ил. 13). В положение VENTILATION се продухват с въздух линията за разтвора и щуцера за разтвора. Изчакайте докато спре да излиза аерозол. Сега завъртете ръкохватката на кранчето за разтвор в затворено положение CLOSED (Ил. 13). Натиснете стоп бутона намиращ се на карбуратора надолу в позиция STOP (Ил. 11, поз.1). Така генераторът спира и не трябва да се чуват повече експлозии. Напомпайте 2-3 пъти с въздушната помпа като едновременно натискате стартерния бутон (Ил. 11, поз. 2,3). Може да чуete няколко експлозии от остатъчни газове. Освободете налягането от резервоара за разтвора, като развиете малко капачката на резервоара по посока обратна на часовниковата стрелка.

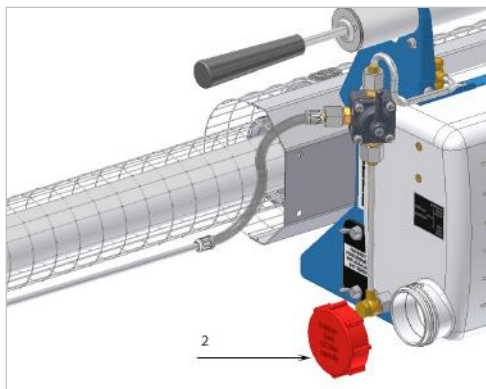
Внимание! Когато съхранявате генератора, не го оставяйте със завита докрай капачка на резервоара за разтвора.



Илюстрация 13

4. Почистване на генератора

Въпреки, че всички тръбопроводи за разтвора са направени от неръждаеми материали, системата за разтвор винаги трябва да бъде почиствана след приключване на работа или при смяна на препарата. Налейте половин литър чист носител в резервоара за разтвора, разклатете и пуснете аерозола. Ако не е възможно да запалите генератора, развийте дозиращата дюза от щуцера за разтвора така, че носителят да може да изтече през тръбопровода в подходящ съд. Източете остатъка от носителя през отвора за източване в дъното на резервоара (Ил. 14, поз.2).



Илюстрация 14



С течение на времето, в резервоара за гориво се събира мръсотия, която се отлага на дъното. Това са утайки от тубите, с които се зарежда гориво в резервоара на машината. За да ги отстраните, налейте в резервоара четвърт литър чист бензин. Разклатете генератора внимателно и го обърнете целия така, че бензинът заедно с мръсотията да може да изтече през гърловината на резервоара в подходящ за депозиране съд. Ако е необходимо повторете процедурата. Преди това, генераторът трябва да е напълно охладен.

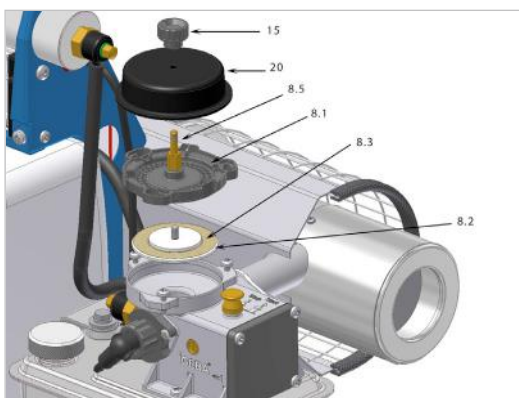


Илюстрация 14а

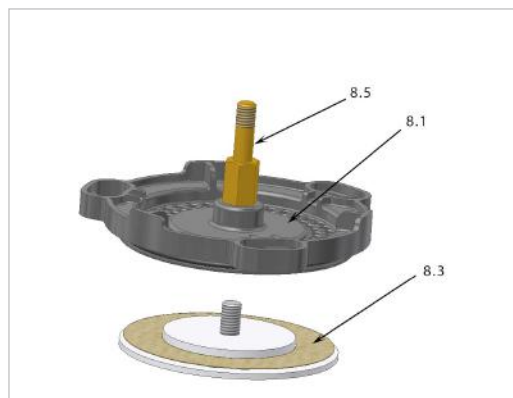
За да сте сигурни, че генераторът ще е винаги готов за употреба, ние препоръчваме преди съхранение да направите следното:



- а) Извадете батериите от устройството и ги съхранявайте на сигурно и сухо място.
 - б) Източете препарата от резервоара за разтвор и почистете, както е обяснено по-нагоре (Ил. 14). Завийте капачката на резервоара за разтвор, но не я затягайте.
 - в) Почистете външно генератора.
 - г) Отделете мембраната от всмукателния въздушен клапан (Ил. 15, поз. 8.3.).
- Проверете за дефекти. Ако по диафрагмата има някакви деформации или побитости, подменете я. Почистете мембраната, основната плоча на клапана и разделителната плочка (Ил. 16, поз. 8.3., 8.1., 8.2.). Използвайте памучен плат, напоен с бензин.



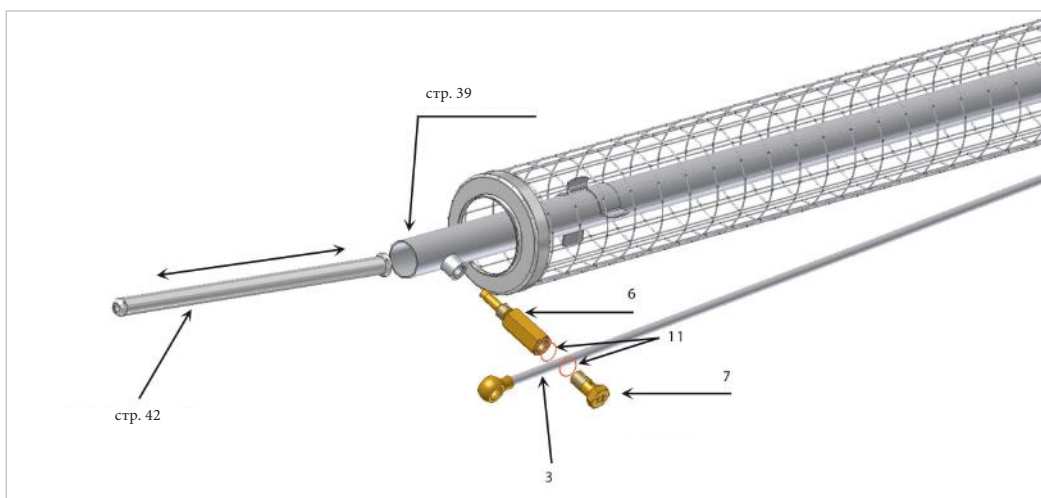
Илюстрация 15



Илюстрация 16



д) Почистете нагара в резонатора, както и в щуцера за разтвора и евентуално от димната тръба с помощта на инструмента за почистване от нагар (Ил. 17, поз.3.3).

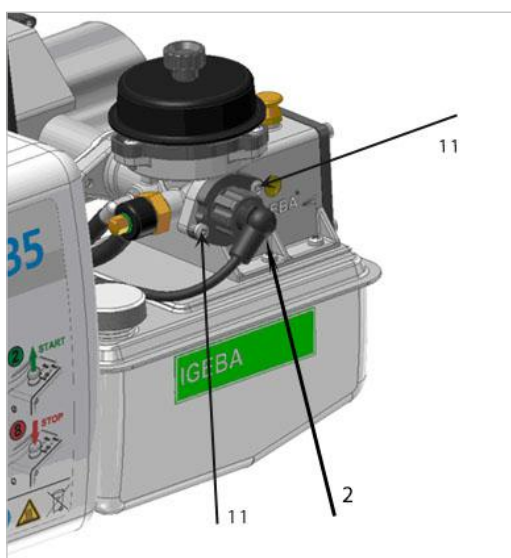


Илюстрация 17

5. Почистване на смесителната камера и смесителната тръба



а) Отделете куплунга на кабела за високо напрежение от завихрящия палец (Ил. 18, поз. 2). Развийте няколко оборота двата фиксиращи винта (Ил. 18, поз. 11) и отделете завихрящия палец с леко завъртане обратно по часовниковата стрелка.

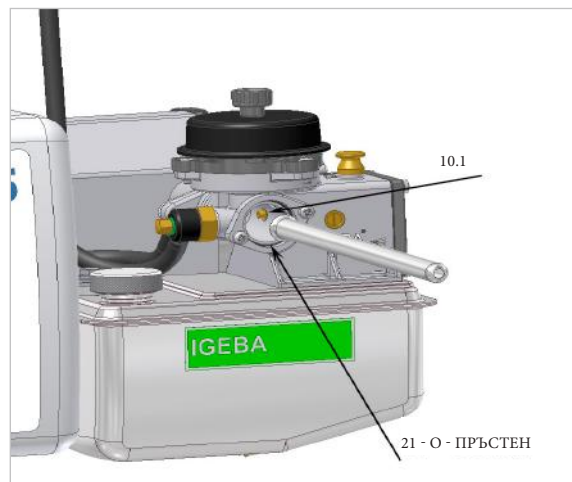


Илюстрация 18



б) Отделете О-пръстена от кожата на карбуратора (Ил. 19, поз. 21). Проверете О-пръстена за дефекти. Ако е повреден, подменете го. Оставете го настрана докато извършвате почистването.

в) Почистете смесителната камера и смесителната тръба на резонатора. Отстранете нагара с помощта на почистващия инструмент. Преди да вкарвате инструмента за почистване на нагара в смесителната камера, обърнете внимание къде се намира жигльора за горивото, който влиза в смесителната камера от лявата страна (Ил. 19, поз. 10.1). Внимавайте да не нараните горивния жигльор с почистващия инструмент.

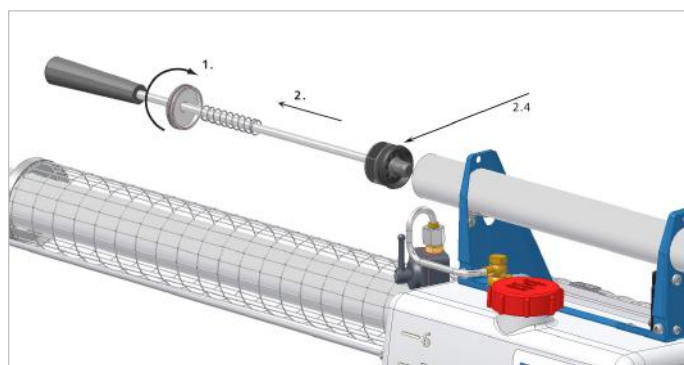


Илюстрация 19



Поддръжка на въздушната помпа

Поддръжката на въздушната помпа трябва да се извършва един-два пъти годишно. Развийте капака обратно на часовниковата стрелка и извадете цялото бутало от тръбата (Ил. 20, поз. 1, 2). Проверете дали яката на въздушната помпа е в правилното положение и я подменете, ако е износена (Ил. 20, поз. 2.4). Намажете яката с грес и сглобете помпата в обратен ред.



Илюстрация 20

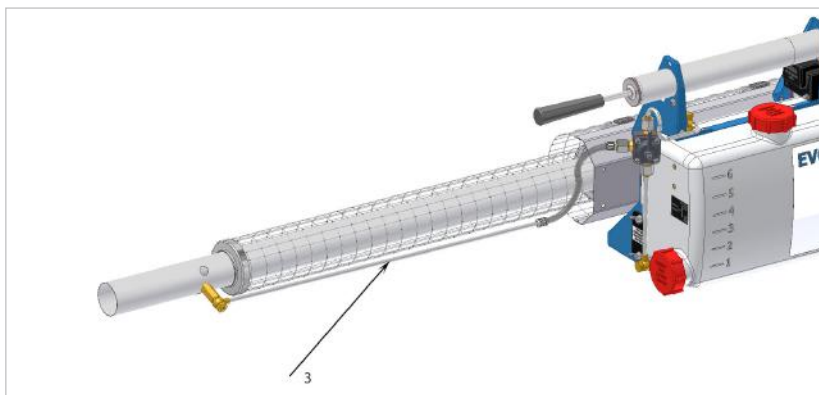
6. Откриване на неизправности

а) Генераторът не работи стабилно вече:



Ако генераторът е работил известно време и сега отказва да стартира или не работи нормално вече, това може да се дължи на следните причини:

- Всмукателният въздушен клапан е мръсен (Ил. 15, 16).
- Завихрящият палец е покрит с нагар (Ил. 23).
- Смесителната камера на карбуратора и смесителната тръба на резонатора са покрити с нагар (Ил. 19).
- Вътрешността на отвора на резонатора в участъка на щуцера за разтвора може да е задръстена от нагар (Ил. 17).
- Тръбопроводът на системата за разтвора е запушен (Ил. 21, поз.3).



Илюстрация 21

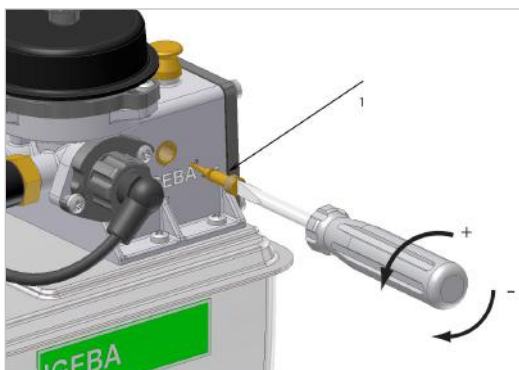
б) Генераторът не работи след първоначалното пускане:



Ако генераторът не функционира нормално след първоначалния старт, трябва да предприемете следните стъпки:

Всеки един генератор се проверява преди доставката. Имайте предвид, че нашият завод се намира на около 800 м надморско равнище и средната температура в нашата зала за тестове е около 15°C. Това означава, че при голяма разлика във външните атмосферни условия, може да се наложи корекция в настройките на генератора. Моля направете това в следната последователност:

- Стартирайте генератора и ако е необходимо регулирайте притока на гориво, като завъртите регулиращата игла с помощта на отвертката от комплекта. Завъртане обратно на часовниковата стрелка увеличава притока. Завъртане по часовниковата стрелка го намалява. Правете това с малки стъпки от ½ оборот, докато генераторът заработи стабилно (Ил. 22, поз. 1).
- След периода на загряване, от безопасно разстояние (приблизително 2 м), погледнете в резонатора като носите предпазни очила и проверете пламъка. Той не трябва да излиза извън резонатора (Ил. 22а). Ако това се случва, намалете притока на гориво, като завъртите леко регулиращата игла по посока на часовниковата стрелка и отново проверете пламъка.
- „Задавяне на двигателя“: когато стартирате загрят генератор е възможно, при енергично напompване, да задавите карбуратора. В този случай устройството спира и ще наблюдавате бензинови пари да излизат от края на димната тръба. Натиснете надолу стоп бутона в позиция STOP, натиснете стартиращият бутон и започнете да напompвате с ръкохватката на въздушната помпа до момента в който спрете да чувате експлозии (Ил. 11). След това стартирайте генератора отново, като помпате не толкова енергично.



Илюстрация 22



Илюстрация 22а

в) Генераторът не иска да запали



Ако генераторът не иска да запали, трябва да предприемете следните стъпки:

- Проверете дали има достатъчно бензин в резервоара за гориво.
- Проверете запалването:

Натиснете стартиращия бутон. Трябва да чуete жужящ звук. Ако не се чува, направете следното:

1) Проверете разположението на батериите (положителният полюс трябва да сочи навътре към генератора). Проверете напрежението на батериите (трябва да измерите приблизително 6 V). Ако напрежението е по-малко, подменете батериите. Натиснете отново стартиращия бутон. Трябва да чуete жужящ звук. Ако отново не го чувате, направете следващото:

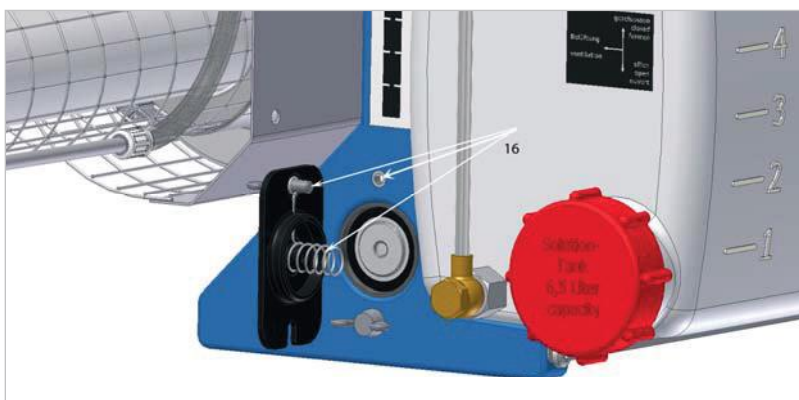
2) Отделете куплунга на кабела за високо напрежение от завихрящия палец. Развийте двата винта, извадете завихрящия палец от смесителната камера и го почистете с четката от комплекта (Ил. 23, поз. 3.2). Монтирайте внимателно обратно завихрящия палец в смесителната камера и затегнете двата фиксиращи винта. Натиснете обратно стартиращия бутон. Трябва да чуete жужящ звук. Ако отново не го чувате, направете следващото:



Илюстрация 23

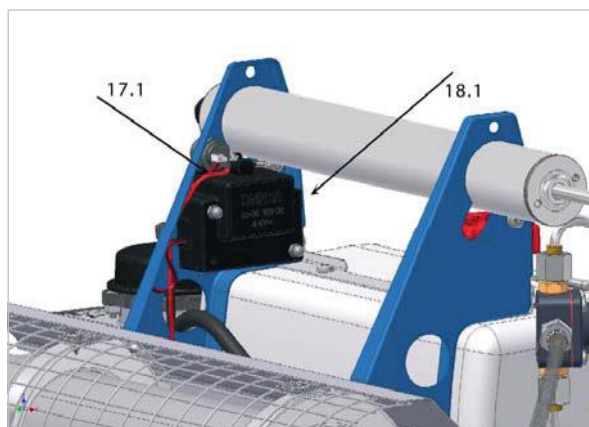


3) Проверете дали контактната пружина, крилчатият винт и рамата имат добър електрически контакт помежду си. Почистете контактните им повърхности, ако са зъмърсени или покрити с ръжда (Ил. 24, поз. 16).



Илюстрация 24

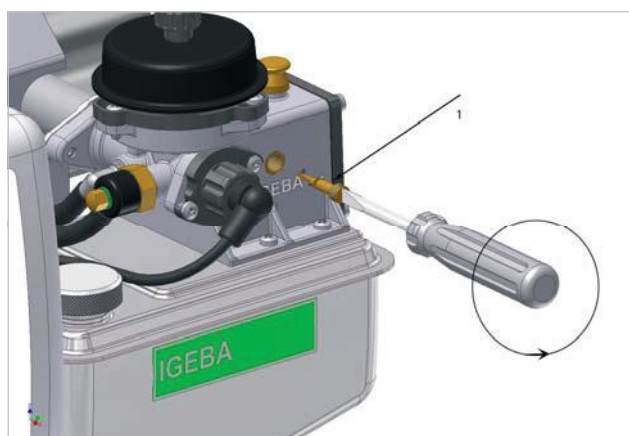
4) Подменете бубината заедно с кабела за високо напрежение (Ил. 24а)



Илюстрация 24а



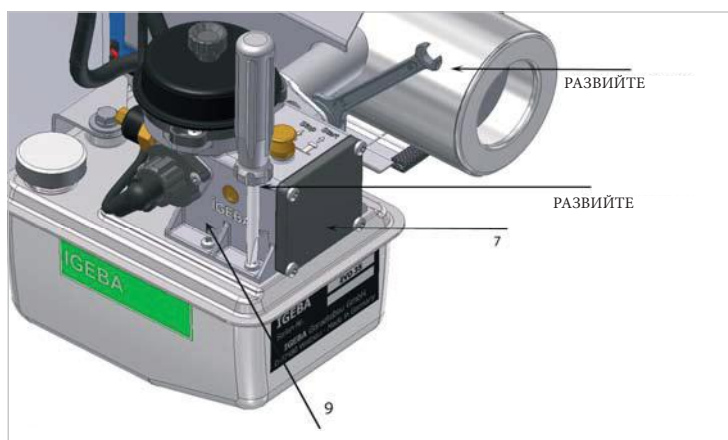
- Проверете капачката и уплътнението на резервоара за гориво. Проверете за наранявания горния ръб на гърловината на резервоара. Капачката трябва да затваря резервоара абсолютно херметично.
- Развийте регулиращата игла и напompайте с въздушната помпа (Ил. 25, поз. 1). От отвора трябва да потече гориво. Попивайте изтичащото гориво с подходяща кърпа. Съществува опасност от пожар: отстранете евентуални източници на запалване. Ако не потече гориво:



Илюстрация 25



- Извадете смукателния тръбопровод за бензина, като отделите карбуратора от резервоара за гориво (Ил. 26, поз. 6) и от резонатора (Ил. 26, 27). Проверете филтриращото кече за наслояване на мръсотия. Ако е необходимо, го подменете (Ил. 28). Продушайте тръбопровода и филтъра със сгъстен въздух в посока обратна на потока на бензина.



Илюстрация 26



Илюстрация 27



Илюстрация 28



- Проверете въздушната помпа. Развийте капака обратно на часовниковата стрелка и извадете цялото бутало от тръбата (Ил. 20, поз. 1, 2). Проверете дали яката на въздушната помпа е в правилно положение и я подменете, ако е износена (Ил. 20, поз. 2, 4). Намажете яката с грес и сглобете помпата в обратен ред.

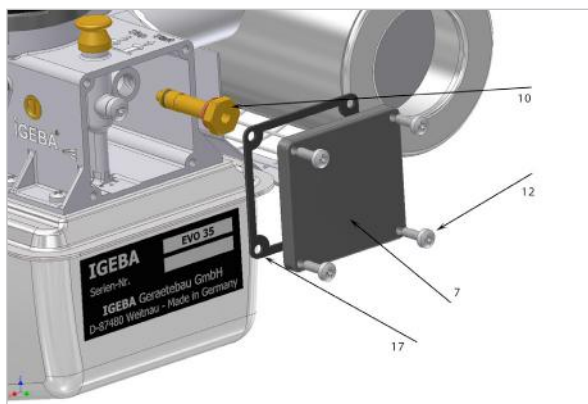
г) Генераторът работи неравномерно и спира



Ако генераторът не работи равномерно и спира, трябва да предприемете следните стъпки:



- Свалете всмукателния въздушен клапан, почистете мембраната, основната и разделителните плочи. Мембраната трябва да бъде чиста и да няма деформация или побитости (Ил. 15, 16).
- Развийте завихращия палец и проверете: плочката в края на палеца трябва да бъде чиста и с остър ръб; при необходимост го почистете с четката (Ил. 23).
- Почистете смесителната камера с помощта на инструмента за почистване на нагар (Ил. 19).
- Развийте щуцера за разтвора и отстранете нагара по резонатора и димната тръба с помощта на инструмента за почистване (Ил.17).
- Ако изброените мерки не дават резултат, свалете и почистете атомизиращата дюза само със сгъстен въздух (Ил. 29, поз. 10).



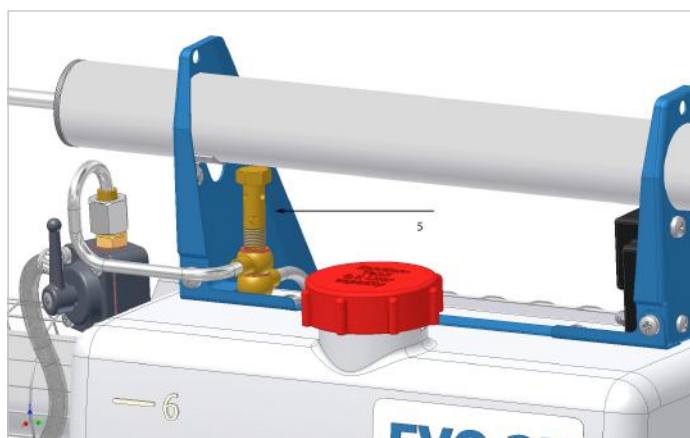
Илюстрация 29

д) Недостатъчно количество аерозол или липса на какъвто и да е аерозол



Ако генераторът не изхвърля достатъчно дим, трябва да проверите следното:

- Дали капачката на резервоара за разтвор изпуска. Проверете уплътнението и го подменете, ако е необходимо.
- Дали двойният кух винт е запушен и го почистете с финна тел (Ил. 30, поз. 5).
- Дали кранчето за разтвора не е запушено (Ил. 9).
- Дали дозиращата дюза не е запушена (Ил. 5).
- Дали щуцера за разтвора не е запушен (Ил. 4).
- Развийте въздушния клапан на смесителната камера и проверете дали мембраната е чиста и е в правилното положение. Ако подмените мембраната, винаги го правете заедно с О-пръстена и уплътнението (Ил. 31, поз. 2).

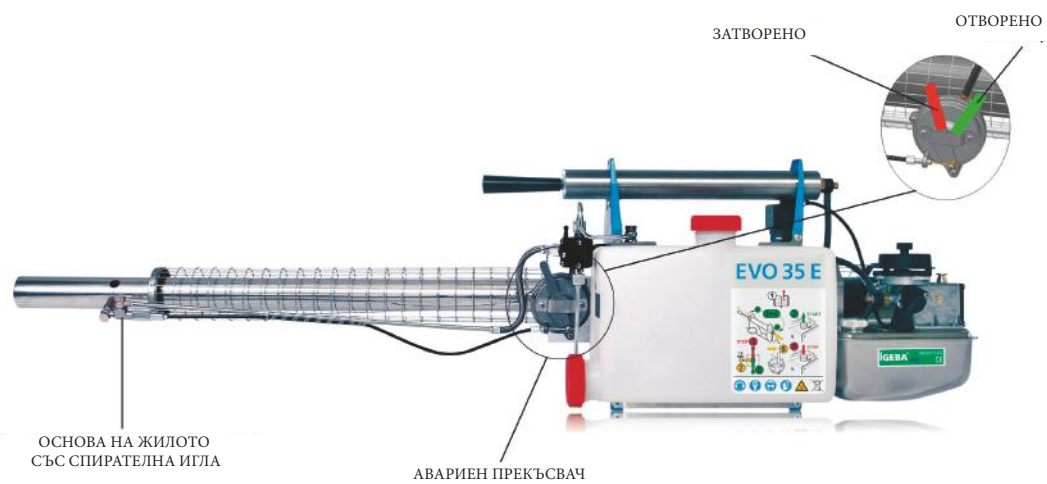


Илюстрация 30

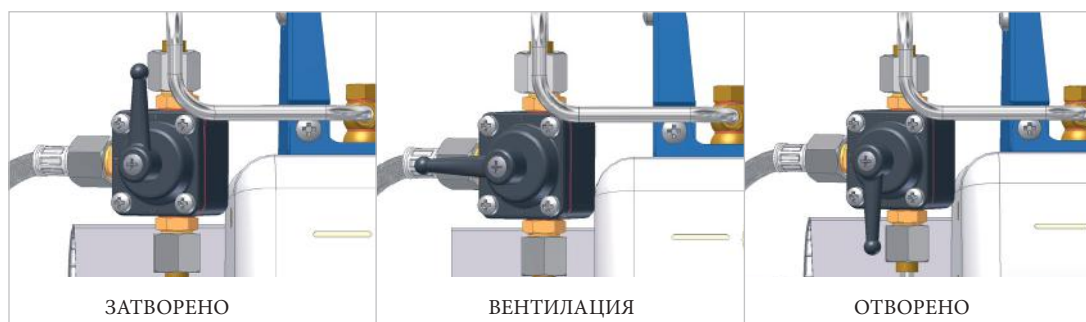


Илюстрация 31

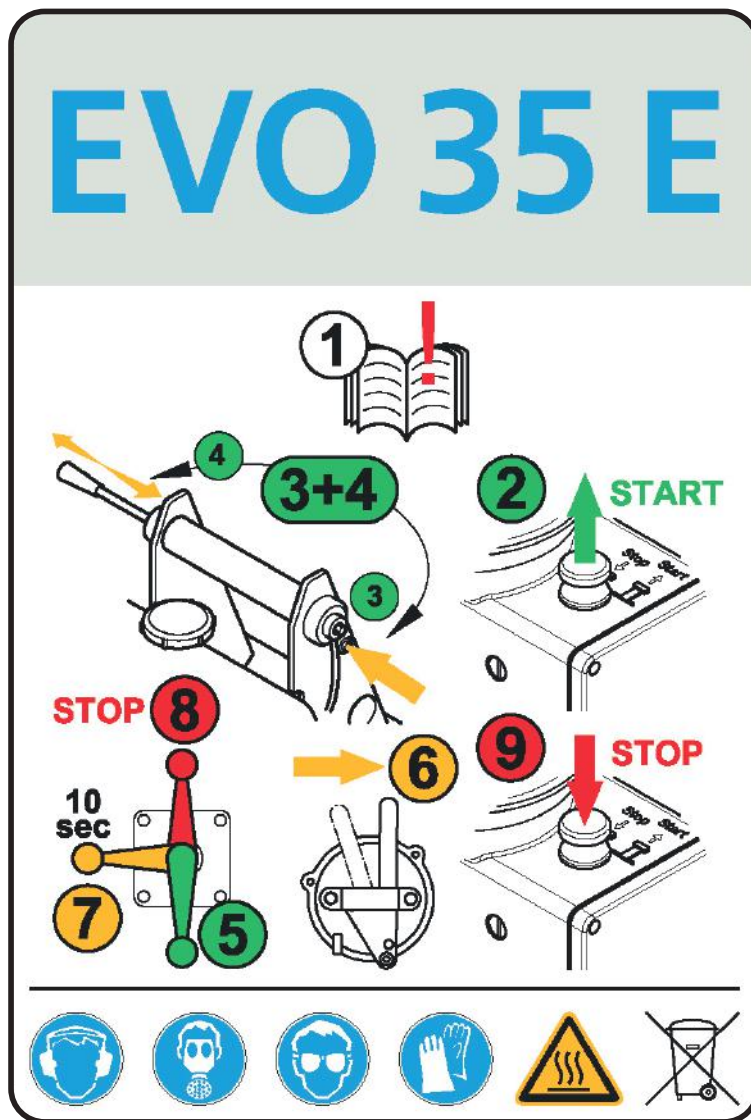
7. Модели EVO 35 E / EVO-W 35 E



Положения на кранчето за разтвора



Етикет с кратки инструкции, залепен на устройството:



Аварийният прекъсвач работи по следният начин:



- По време на работа на генератора, чрез Y-образната връзка (стр. 50, поз. 6.4.) от стартиращия въздуховод се отвежда въздух с определено надналягане (около 0.1 бара). Това надналягане се подава чрез гъвкав маркуч (стр. 50, поз. 6.2.) до мембраната (стр. 50, поз. 1.3.)
- По този начин буталото (стр. 50, поз. 1.4.) се изтласква към капака на корпуса (стр. 50, поз. 1.2.).
- В това време, пружината (стр. 50, поз. 1.17.) се натяга и оста на буталото преминава през отвора, разположен в центъра на капака на корпуса (стр. 50, поз. 1.2.)
- Лостчето (стр. 50, поз. 1.6.) е свързано чрез жило (стр. 50, поз. 2.8.) със спирателната игла (стр. 50, поз. 2.1.)
- При работа, ако лостчето (стр. 50, поз. 1.6.) се избута надясно, оста на буталото (стр. 50, поз. 1.4.) се плъзга в отвора на лостчето, спирателната игла (стр. 50, поз. 2.1.) разположена в другия край на жилото (стр. 50, поз. 2.8.) се задържа в отворено положение и така аерозолът може да бъде пуснат.

Пускане на генератора:



Стратирайте генератора, както е описано на стр. 23. Изчакайте за загрее и приведете лостчето на аварийният прекъсвач в дясно положение (Ил. 32). Докато генераторът работи, аварийният прекъсвач задържа лостчето в това положение. Сега генераторът може да произведе аерозол. Отворете кранчето за разтвора в положение OPEN (Ил. 12).



Илюстрация 32

Как сработва аварийният прекъсвач:

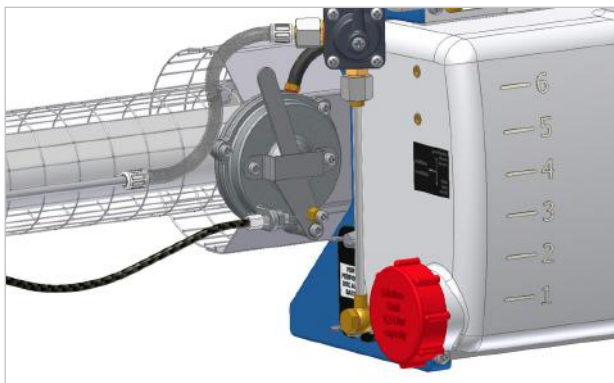


- В случай че горивото свърши или генераторът спре внезапно, надналягането в гъвкавия маркуч (стр. 50, поз. 6.2.) ще падне незабавно.

- Вследствие на това, пружината (стр. 50, поз. 1.17.) ще избута буталото (стр. 50, поз. 1.4.) с оста му по посока на основата на корпуса на аварийния прекъсвач (стр. 50, поз. 1.1.).

- По този начин, лостчето (стр. 50, поз. 1.6.) ще се освободи и натегнатата пружина (стр. 50, поз. 2.7.) ще избута спирателната игла (стр. 50, поз. 2.1.) до затворено положение. Това ще спре подаването на разтвор, въпреки че кранчето за разтвора е все още отворено (Ил. 33).

- Напълнете резервоара за гориво или отстранете съответната причината за спирането и стратирайте генератора отново.



Илюстрация 33

Настройка на спирателната игла и жилото:

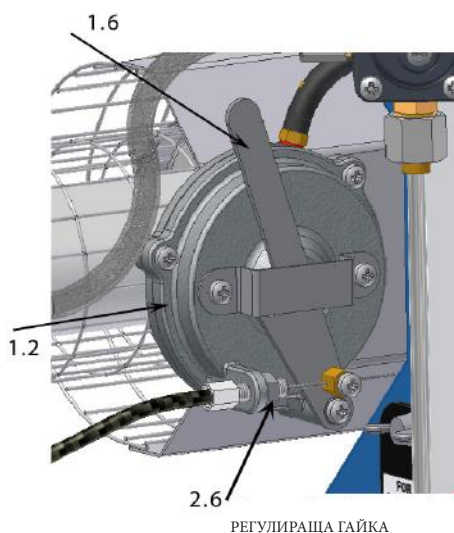


Всеки един генератор се настройва фабрично по време на финалната инспекция в завода, така че клиентът не се налага да прави каквито и да е допълнителни настройки при стартиране на устройството. Еventуално настройване може да се наложи само след ремонт или блокиране на устройството. В този случай, трябва да направите следното:
Забележка: настройката на жилото трябва да бъде извършена при студен генератор, за да може да е коректна, когато машината загрее. Това може да се обясни с факта, че щуцерът за разтвора измества своята позиция наляво с приблизително 15 мм, поради разширяване на резонатора.

Монтажът и настройката трябва да бъдат извършени в следния ред:



- Преместете лостчето наляво в затворено положение CLOSED (Ил. 34, поз. 1.6).
- Разхлабете контриращата гайка на регулиращия винт на жилото (Ил. 34, поз. 2.6).
- Развийте регулиращия винт по посока обратна на часовникова докато усетите лека съпротива.
- Лостчето в момента няма свободен ход и лежи в крайно ляво положение в ограничителната пластина.
- Завийте обратно регулиращия винт по посока на часовниковата стрелка с половин оборот (Ил. 34, поз. 2.6.). Сега лостчето трябва да има съвсем малък свободен ход (около 1 мм).
- Здръжте в това положение регулиращия винт и затегнете контриращата гайка към капака на корпуса (Ил. 35, поз. 1.2.).



Илюстрация 34

Поддръжка



Генераторите модел „Е“, с авариянт прекъсвач, не се нуждаят от специфична поддръжка. Достатъчно е преди да стартирате устройството, да проверите дали аварияният прекъсвач функционира нормално: Преместете лостчето в отворено положение OPEN и го освободете отново. Лостчето трябва само да се върне в затворено положение CLOSED под напора на пружината (стр. 50, поз. 2.7.), ако пружината и жилото функционират нормално.

Модели EVO 35 L / EVO 35 EL



Тези модели са предназначени за работа с агресивни препарати и киселини. Моделите EVO 35 и EVO 35 E могат да бъдат преоборудвани в модели за работа с агресивни препарати и киселини като се подменят съответните части с резервните често от списъка с означение "acid".

Технически характеристики

Производителност на горивната камера, приблизително	EVO 35 / EVO-W 35 18,7 kW (25,4 к.с.)
Разход на гориво, приблизително	2 л/ч
Капацитет на резервоара за гориво	1,2 л
Гориво	Стандартен бензин
Налягане в резервоара за гориво, приблизително	0,08 бара (8 000 Па)
Електронното запалване се осигурява от	4 x 1,5 V батерии LR20
Дебит на разтвора, приблизително	8-42 л/ч
Дозираща дюза	0,6-2,0 мм Ø
Остатъчно количество в резервоара за разтвора в:	
- хоризонтално положение	0,23 л
- 10° наклон надолу	0,03 л
Капацитет на резервоара за разтвора	6,5 л
Налягане в резервоара за разтвор, приблизително	0,3 бара (25 000 Па)
Тегло, празен, приблизително	7,8 кг
Размери (В x Ш x Д)	34 x 28,5 x 133,5 см (34 x 28,5 x 129 см за "W")

Стандартно оборудване

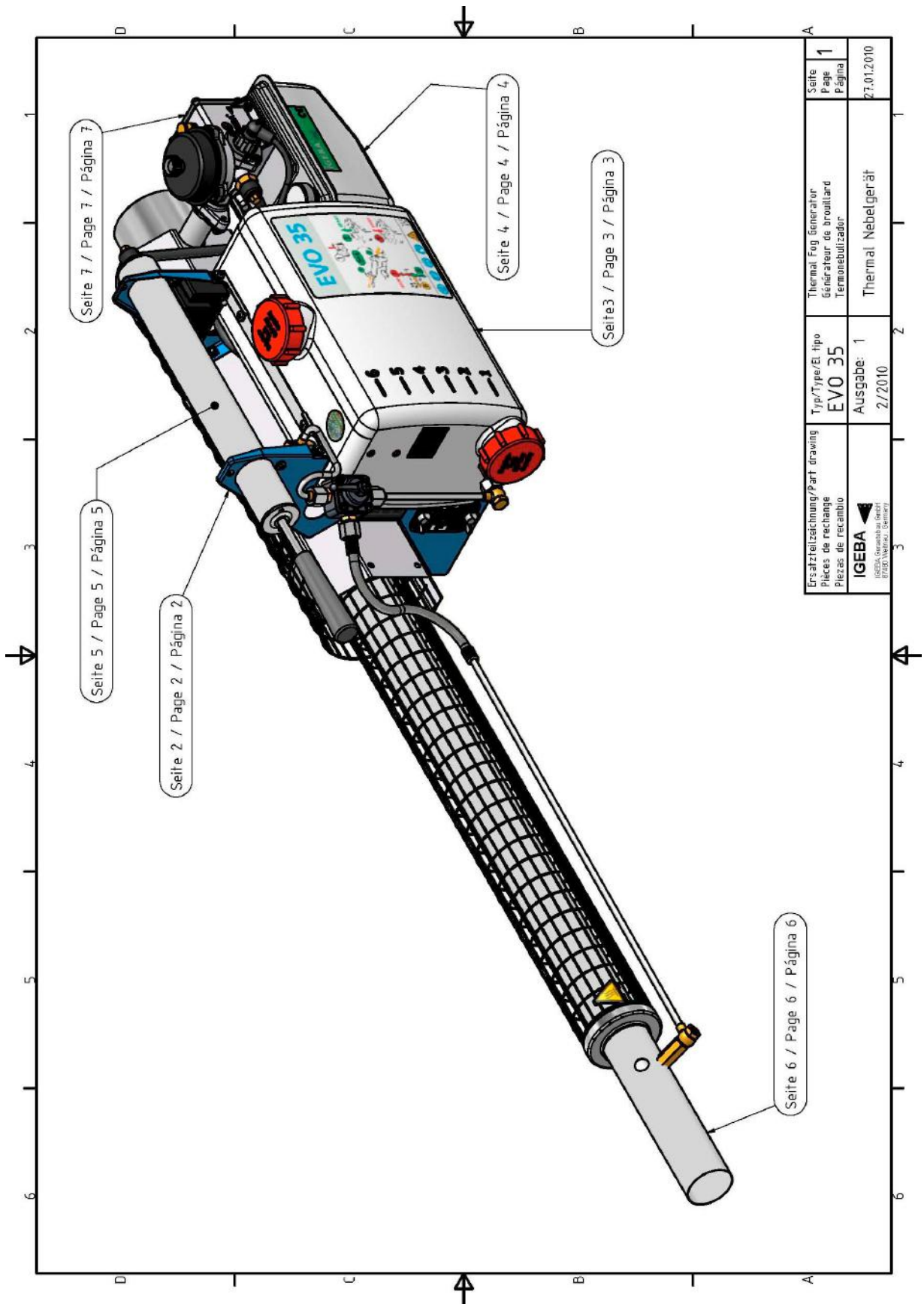
	EVO 35	EVO-W 35
- 1 комплект дозиращи дюзи		
08 (10 л/ч)	X	X
10 (15 л/ч)	-	X
12 (20 л/ч)	X	-
- 1 фуния за гориво с цедка (мрежа 0,25 мм)	X	X
- 1 фуния за разтвора с цедка (мрежа 0,25 мм)	X	X
- 1 чантичка за инструменти	X	X
- 1 инструмент за почистване на нагар	X	X
- 1 отвертка	X	X
- 2 гаечни ключа (14x17)	X	X
- 1 гаечен ключ (8x10)	X	X
- 1 гаечен ключ (19)	X	X
- 1 четка	X	X
- 1 комплект мембрани и гарнитури	X	X
- 1 колан за носене	X	X
- 1 ръководство за експлоатация със списък на резервните части	X	X

Допълнително оборудване, по заявка

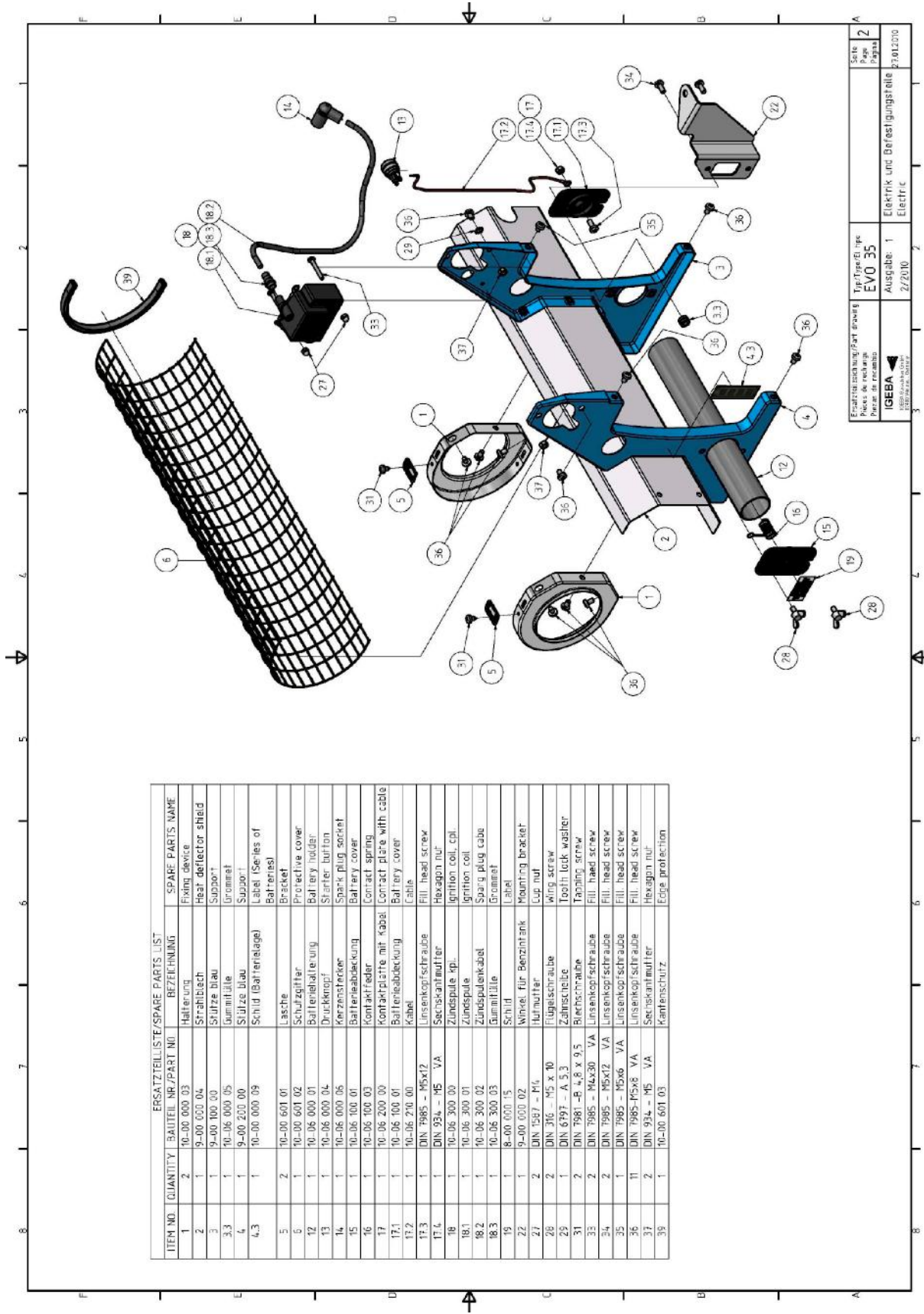
	EVO 35	EVO-W 35
- Батерии (Ø 33 x 61 мм), 1,5V алкални, LR20	X	X
- Вложка за батерии) 1,5V, размер LR6	X	X
- Димна тръба, огъната под 45°	X	X
- Дозираща дюза		
2.0 (42 л/ч)	X	-
- Аварийен прекъсвач	X	X
(Увеличава теглото с 0,5 кг)		
- 1 удължена тръба за резервоара за разтвора *	X	X

* Използва се, когато генераторът работи през по-голямата част от времето насочен нагоре.

Тази удължена тръба позволява в резервоара да остане само около 20 мл разтвор при наклон 10° нагоре и около 200 мл, ако генераторът се държи в хоризонтално положение.



Ersatzteilzeichnung/Part drawing Pièces de rechange Piezas de recambio	Typ/Type/EI tipo EVO 35	Thermal Fog Generator Générateur de brouillard Termonebulizador	Seite Page Página 1
IGEBA <small>IGEBA, Generatoren GmbH 87600 Wangen, Germany</small>	Ausgabe: 1 2/2010	Thermal Nebelgerät	27.01.2010



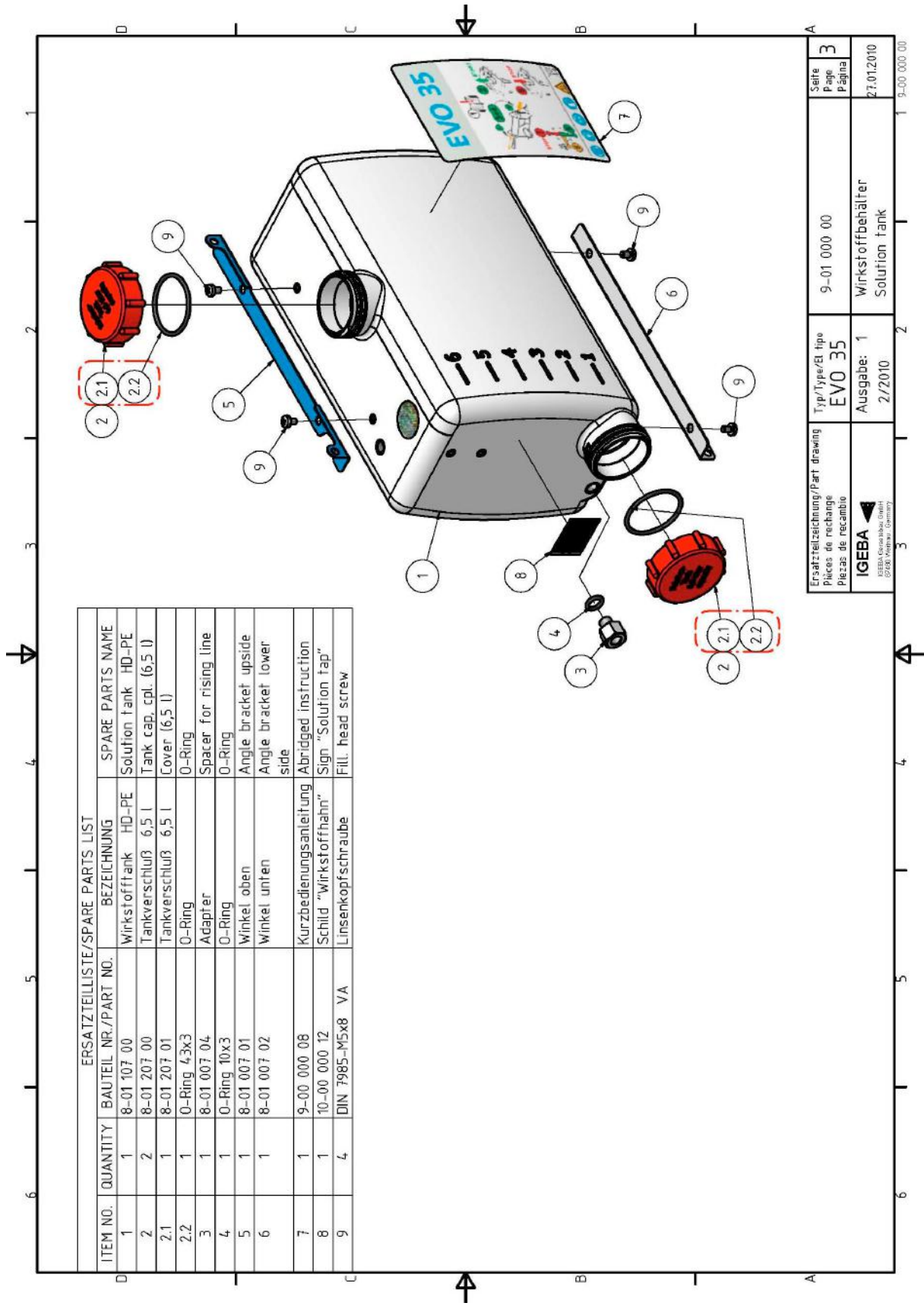
ERSATZTEILLISTE/SPARE PARTS LIST

ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	2	10-00 000 03	Halterung	Fixing device
2	1	9-00 000 04	Strahlblech	Heat deflector shield
3	1	9-00 100 00	Stütze blau	Support
3.3	1	10-06 000 05	Gummitülle	Grommet
4	1	9-00 200 00	Stütze blau	Support
4.3	1	10-00 000 09	Schild (Batterielage)	Label (Series of Batteries)
5	2	10-00 601 01	Lasche	Bracket
6	1	10-00 601 02	Schutzgitter	Protective cover
12	1	10-06 000 01	Batteriehalterung	Battery holder
13	1	10-06 000 04	Druckknopf	Starter button
14	1	10-06 000 06	Kerzenstecker	Spark plug socket
15	1	10-06 100 01	Batterieabdeckung	Battery cover
16	1	10-06 100 03	Kontaktfeder	Contact spring
17	1	10-06 200 00	Kontaktplatte mit Kabel	Contact plate with cable
17.1	1	10-06 100 01	Batterieabdeckung	Battery cover
17.2	1	10-06 200 00	Kabel	Cable
17.3	1	DIN 9985 - M5x12	Linienkopfschraube	Fill head screw
17.4	1	DIN 934 - M5 VA	Sechskantmutter	Hexagon nut
18	1	10-06 300 00	Zündspule sp.	Ignition coil, cpl.
18.1	1	10-06 300 01	Zündspule	Ignition coil
18.2	1	10-06 300 02	Zündsteckkabel	Spark plug cable
18.3	1	10-06 300 03	Gummitülle	Grommet
19	1	8-00 000 15	Schild	Label
22	1	9-00 000 02	Winkel für BenzinTank	Mounting bracket
27	2	DIN 1587 - M4	Lupmutter	Lip nut
28	2	DIN 316 - M5 x 10	Flügelschraube	Wing screw
29	1	DIN 6997 - A, 5, 3	Zahnschleibe	Tooth lock washer
31	2	DIN 7981 - B, 4, 8 x 9, 5	Blechschraube	Tapping screw
33	2	DIN 7985 - M4x30 VA	Linienkopfschraube	Fill head screw
34	2	DIN 7985 - M5x12 VA	Linienkopfschraube	Fill head screw
35	1	DIN 7985 - M5x6 VA	Linienkopfschraube	Fill head screw
36	11	DIN 7985-M5x8 VA	Linienkopfschraube	Fill head screw
37	2	DIN 934 - M5 VA	Sechskantmutter	Hexagon nut
39	1	10-00 601 03	Kantenschutz	Edge protection

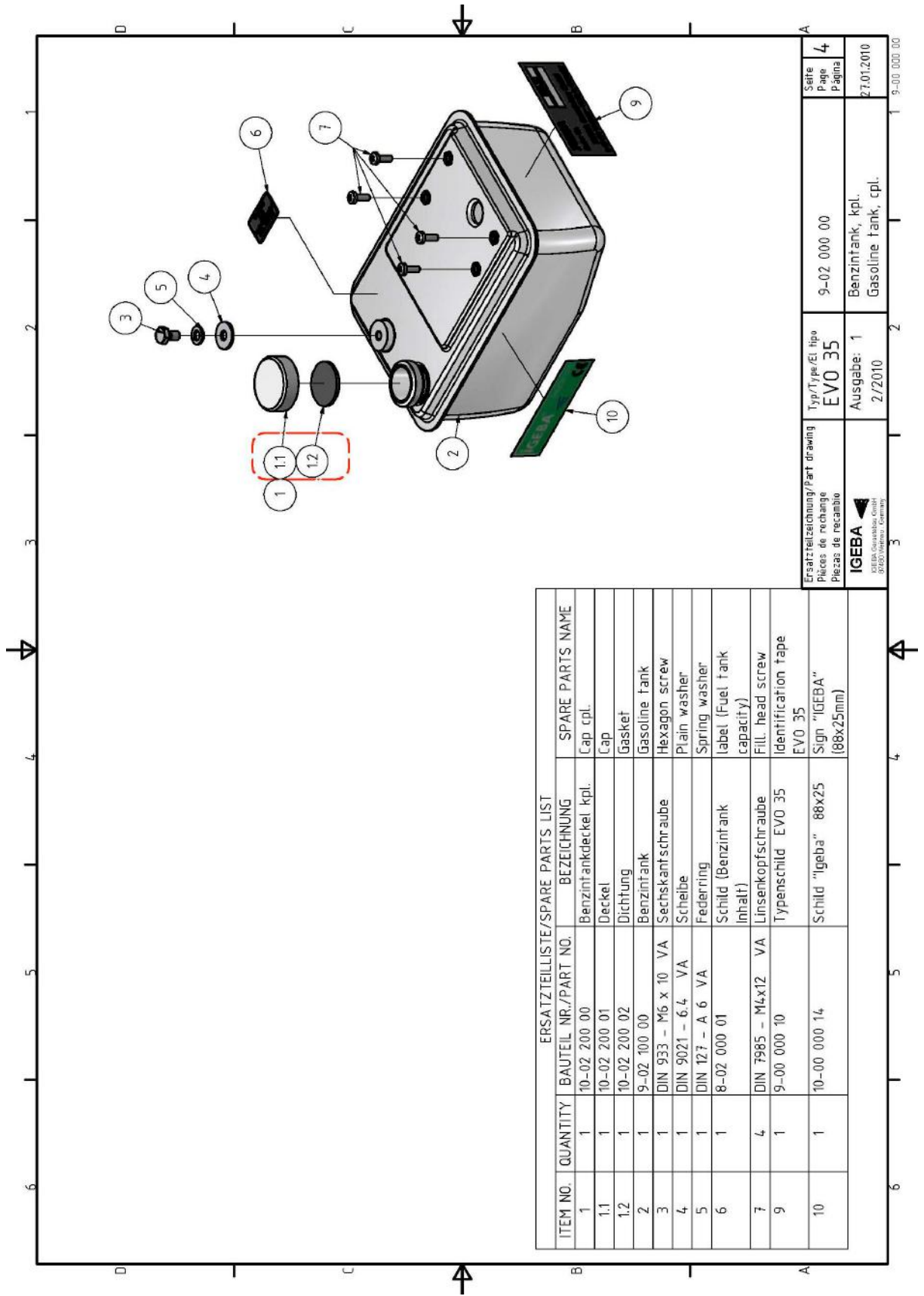
Ersetzteilzeichnung/Part Drawing	Typ/Type/Type	Seite
Plaque de rechange	EVO 35	Page
Placa de repuesto	27/2010	Page
IGESA	Ausgabe: 1	Elektrik und Befestigungsteile
19950424001	27/2010	Electric
		27/012010

ERSATZTEILLISTE/SPARE PARTS LIST

ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	1	8-01 107 00	Wirkstofftank HD-PE	Solution tank HD-PE
2	2	8-01 207 00	Tankverschluß 6,5 l	Tank cap, cpl. (6,5 l)
2.1	1	8-01 207 01	Tankverschluß 6,5 l	Cover (6,5 l)
2.2	1	O-Ring 43x3	O-Ring	O-Ring
3	1	8-01 007 04	Adapter	Spacer for rising line
4	1	O-Ring 10x3	O-Ring	O-Ring
5	1	8-01 007 01	Winkel oben	Angle bracket upside
6	1	8-01 007 02	Winkel unten	Angle bracket lower side
7	1	9-00 000 08	Kurzbedienungsanleitung	Abridged instruction
8	1	10-00 000 12	Schild "Wirkstoffhahn"	Sign "Solution tap"
9	4	DIN 7985-M5x8 VA	Linienkopfschraube	Fill. head screw



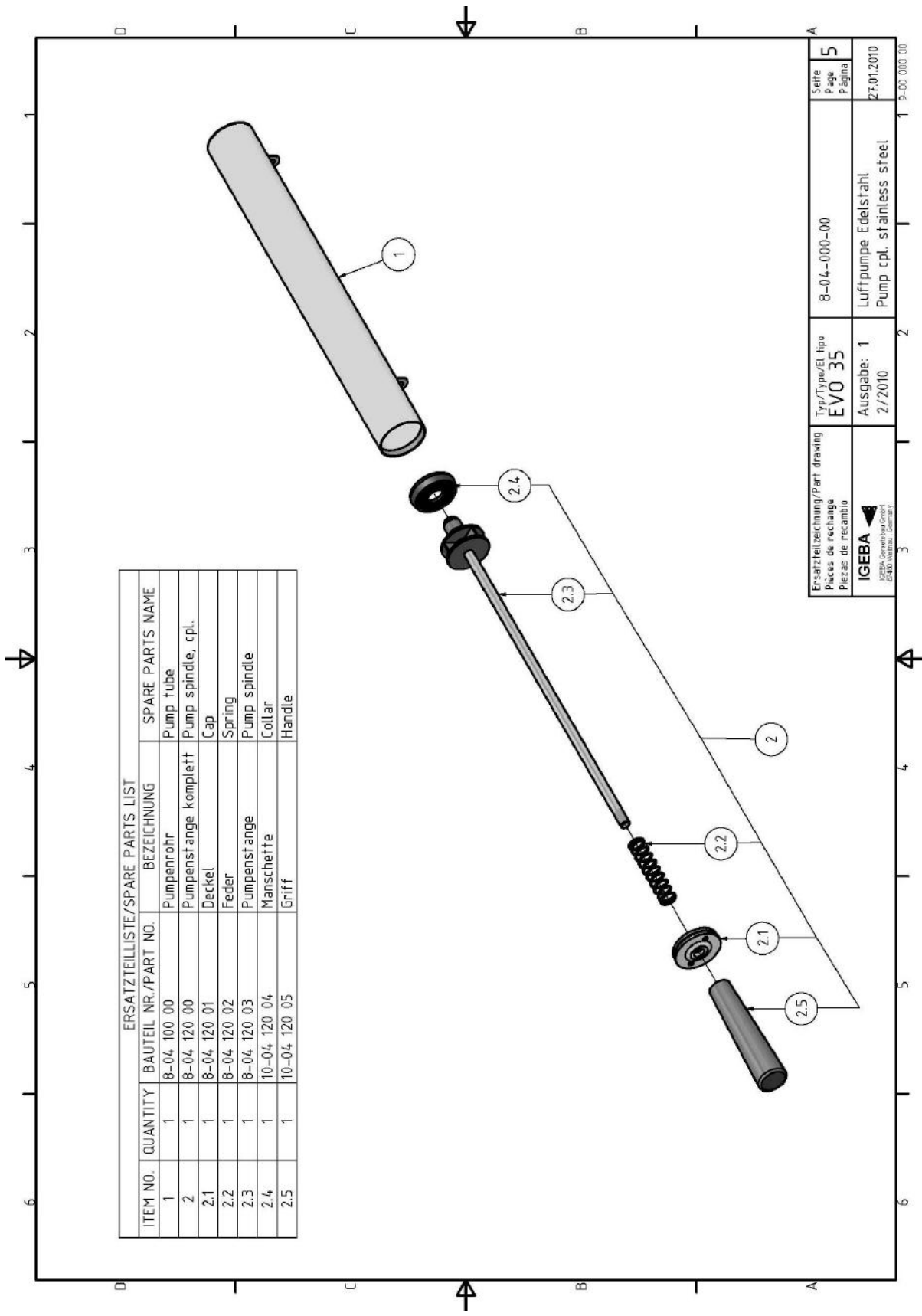
Ersatzzeichnung/Part drawing	Typ/Type/Et tipo	9-01 000 00	Seite	3
Pieces de rechange	EVO 35		Page	
Piezas de recambio	Ausgabe: 1	Wirkstoffbehälter	Página	27.01.2010
	2/2010	Solution tank		9-00 000 00
IGEBBA <small>IGEBBA Maschinenbau GmbH 67338 Alvensleben, Germany</small>				



ERSATZTEILLISTE/SPARE PARTS LIST

ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	1	10-02 200 00	Benzintankdeckel kpl.	Cap cpl.
1.1	1	10-02 200 01	Deckel	Cap
1.2	1	10-02 200 02	Dichtung	Gasket
2	1	9-02 100 00	Benzintank	Gasoline tank
3	1	DIN 933 - M6 x 10 VA	Sechskantschraube	Hexagon screw
4	1	DIN 9021 - 6.4 VA	Scheibe	Plain washer
5	1	DIN 127 - A 6 VA	Federling	Spring washer
6	1	8-02 000 01	Schild (Benzintank Inhalt)	label (Fuel tank capacity)
7	4	DIN 7985 - M4x12 VA	Linienkopfschraube	Fill. head screw
9	1	9-00 000 10	Typenschild EVO 35	Identification tape EVO 35
10	1	10-00 000 14	Schild "igeba" 88x25	Sign "IGEBA" (88x25mm)

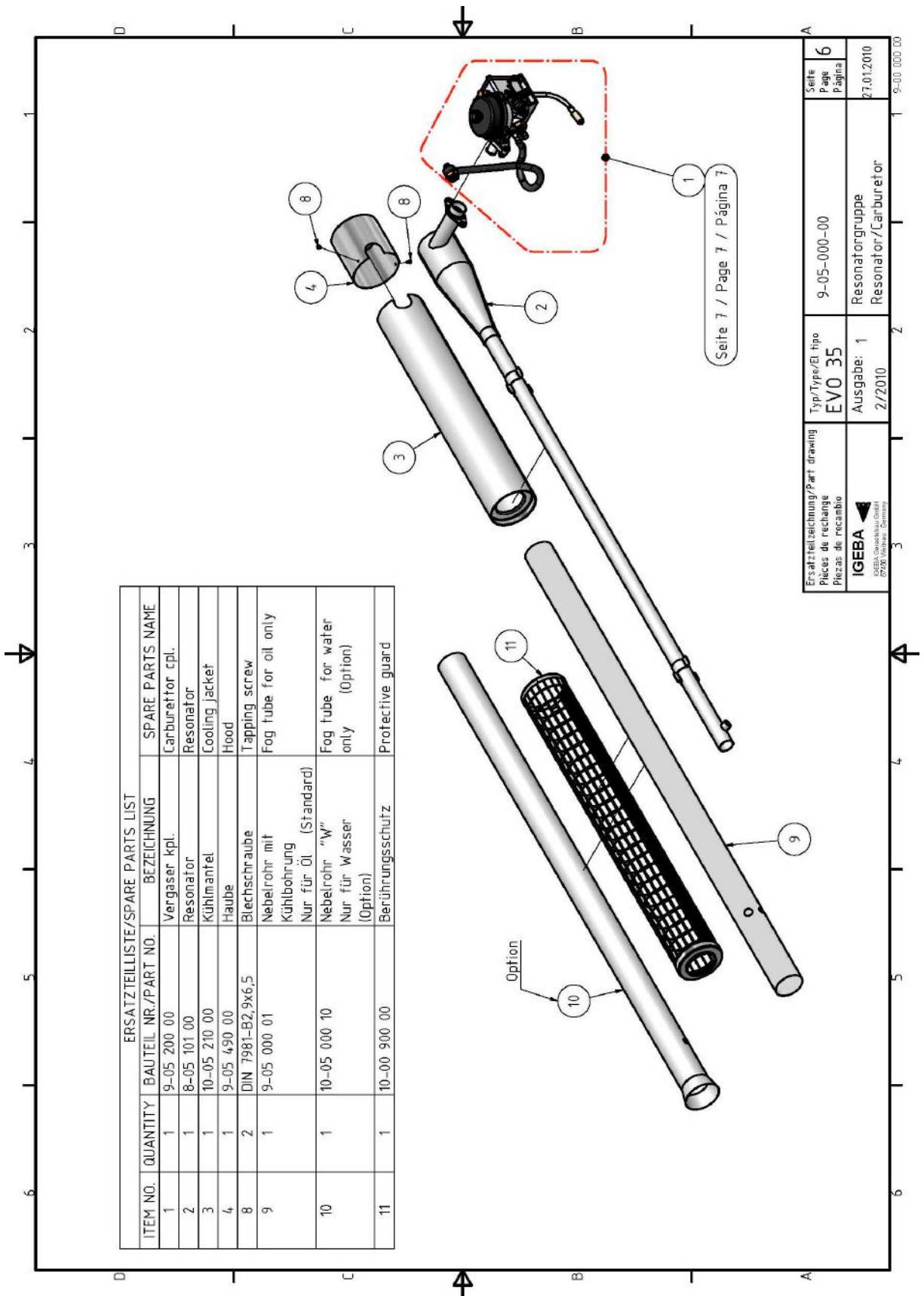
Ersatzzeichnung/Part drawing	Typ/Type/EI tipo	9-02 000 00	Seite
Pieces de rechange	EVO 35	Benzintank, kpl.	Page
Piezas de recambio	Ausgabe: 1	Gasoline tank, cpl.	Página
 IGEBA <small>IGEBAGAS - GASES, S.L.</small> <small>97430 Vilatorrada - Germany</small>		27.01.2010	4
		2/2010	9-00 000 00



ERSATZTEILLISTE/SPARE PARTS LIST

ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	1	8-04 100 00	Pumpenrohr	Pump tube
2	1	8-04 120 00	Pumpenstange komplett	Pump spindle, cpl.
2.1	1	8-04 120 01	Deckel	Cap
2.2	1	8-04 120 02	Feder	Spring
2.3	1	8-04 120 03	Pumpenstange	Pump spindle
2.4	1	10-04 120 04	Manschette	Collar
2.5	1	10-04 120 05	Griff	Handle

Ersatzzeichnung/Part drawing Pieces de rechange Piezas de recambio	Type/Type/El. tipo EVO 35	8-04-000-00	Seite Page Página 5
IGEBBA IGEBBA GmbH & Co. KG 6340 Wehrhahn, Germany	Ausgabe: 1 2/2010	Luffpumpe Edelstahl Pump cpl. stainless steel	27.01.2010

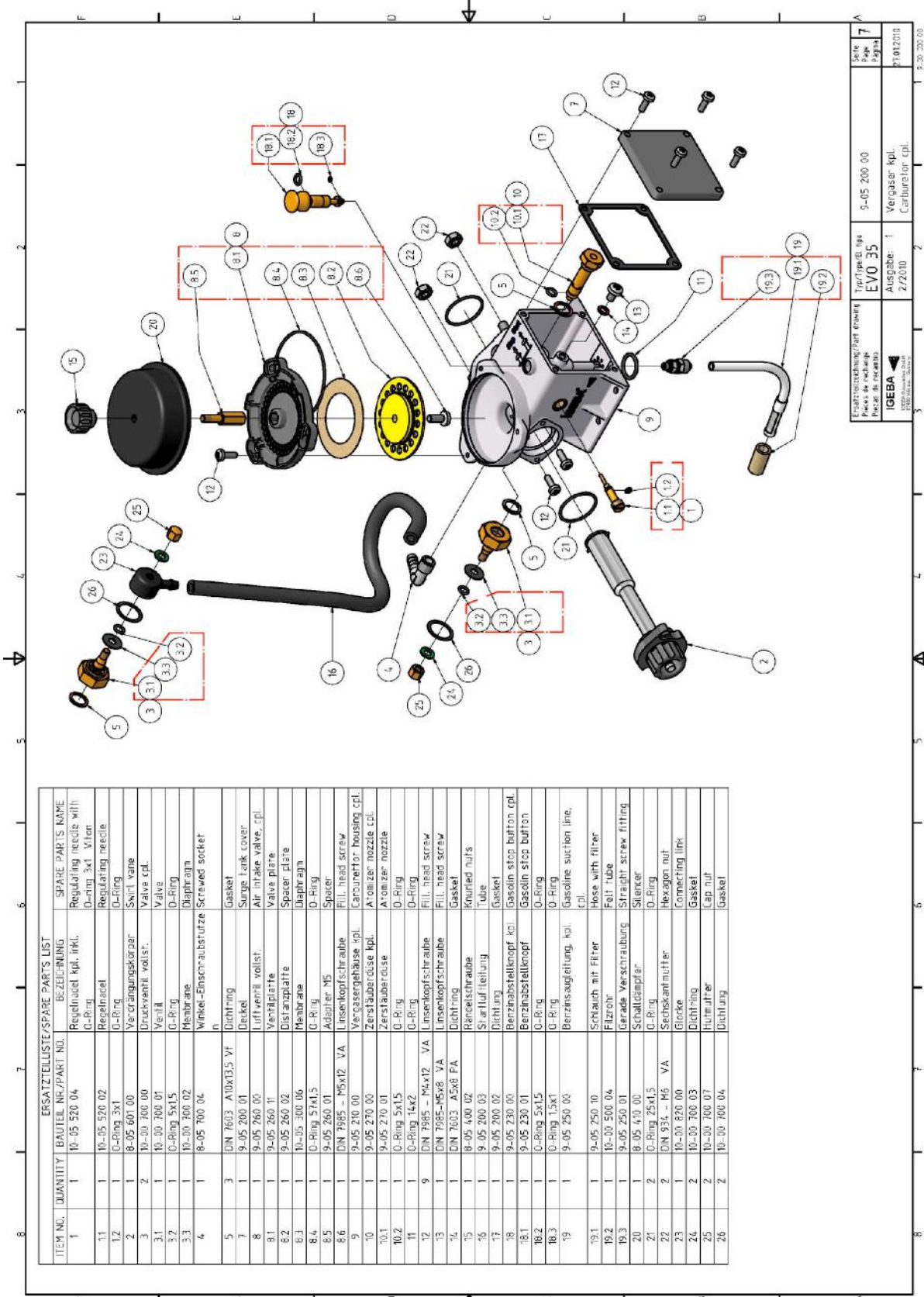


ERSATZTEILLISTE/SPARE PARTS LIST

ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	1	9-05 200 00	Vergaser kpl.	Carburettor cpl.
2	1	8-05 101 00	Resonator	Resonator
3	1	10-05 210 00	Kühlmantel	Cooling jacket
4	1	9-05 490 00	Haube	Hood
8	2	DIN 7981-B2,9x6,5	Blechschrabe	Tapping screw
9	1	9-05 000 01	Nebelrohr mit Kühlbohrung Nur für Öl. (Standard)	Fog tube for oil only
10	1	10-05 000 10	Nebelrohr "W" Nur für Wasser (Option)	Fog tube for water only (Option)
11	1	10-00 900 00	Berührungsschutz	Protective guard

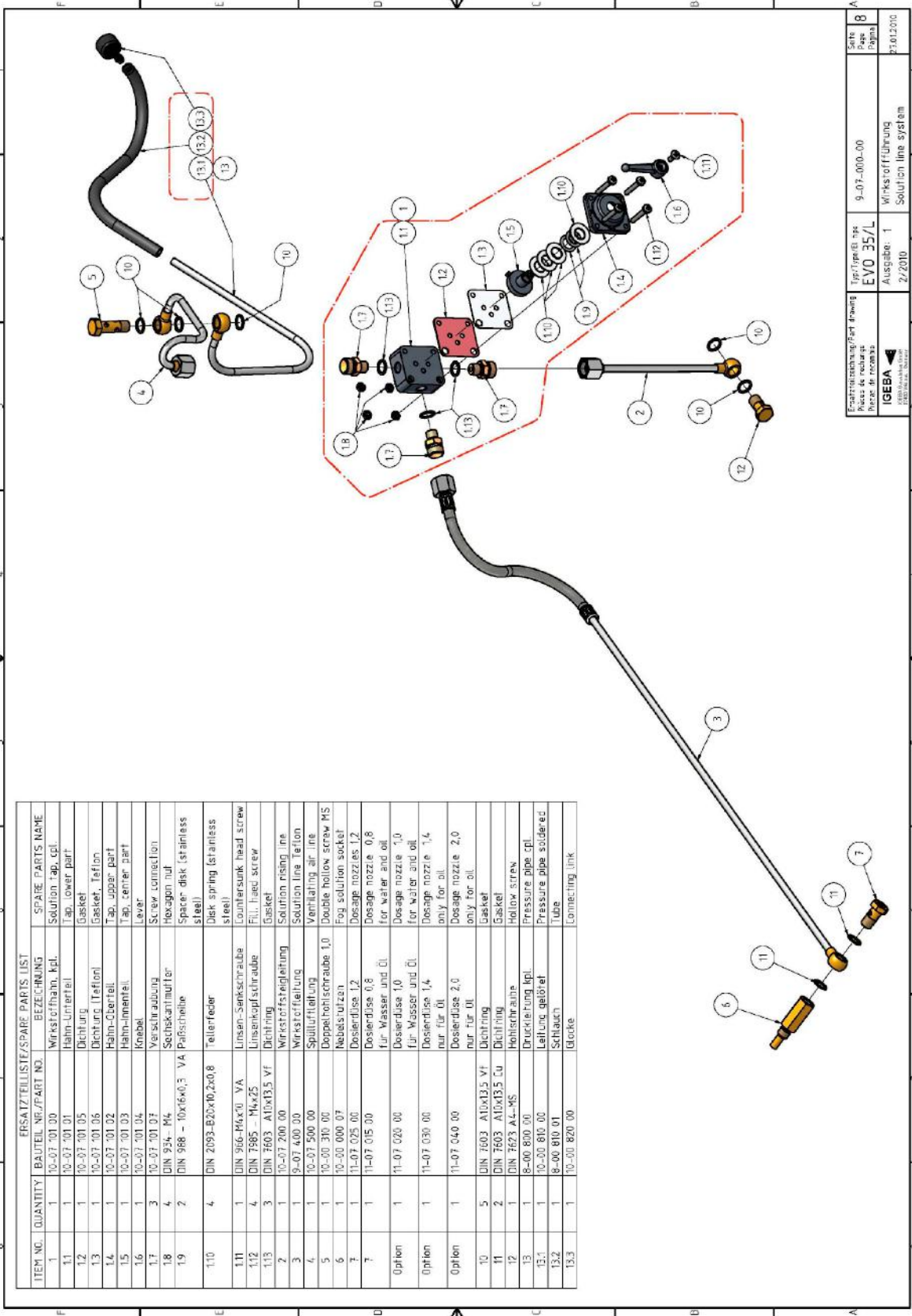
Seite 7 / Page 7 / Página 7

Ersatzteilzeichnung/Part drawing Pièces de rechange Piezas de recambio IGEBA <small>IGEBA (Germany) GmbH 42699 Solingen, Germany</small>	Typ/Type/EI. tipo EVO 35 Ausgabe: 1 2/2010	9-05-000-00 Resonatorgruppe Resonator/Carburetor	Seite Page Página 6 27.01.2010
--	--	--	---



ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	1	10-05 520 04	Regelhebel kpl. inkl. O-Ring	Regulating needle with O-Ring 3x1 Viton
1.1	1	10-05 520 02	Regelhebel	Regulating needle
1.2	1	O-Ring 3x1	O-Ring	O-Ring
2	1	8-05 601 00	Verdrängungskörper	Swirl valve
3	2	10-00 700 00	Brakeventil vollst.	Valve cpl.
3.1	1	10-00 700 01	Ventil	Valve
3.2	1	O-Ring 5x1,5	O-Ring	O-Ring
3.3	1	10-00 700 02	Membrane	Diaphragm
4	1	8-05 700 04	Winkel-Einschraubtutze	Screw socket
5	3	DIN 7603 A10x13,5 VF	Dicht-ring	Gasket
7	1	9-05 200 01	Deckel	Surge tank cover
8	1	9-05 260 00	Luffventil vollst.	Air intake valve cpl.
8.1	1	9-05 260 11	Ventilplatte	Valve plate
8.2	1	9-05 260 02	Distanzplatte	Spacer plate
8.3	1	10-05 300 06	Membrane	Diaphragm
8.4	1	O-Ring 51x1,5	O-Ring	O-Ring
8.5	1	9-05 260 01	Adapter M5	Spacer
8.6	1	DIN 7985 - M5x12 VA	Linienkopfschraube	Fill head screw
9	1	9-05 210 00	Verkasengehäuse opl.	Carburetor housing cpl.
10	1	9-05 270 00	Zerstäuberdüse kpl.	Atomizer nozzle cpl.
10.1	1	9-05 270 01	Zerstäuberdüse	Atomizer nozzle
10.2	1	O-Ring 5x1,5	O-Ring	O-Ring
11	1	O-Ring 14x2	O-Ring	O-Ring
12	9	DIN 7985 - M4x12 VA	Linienkopfschraube	Fill head screw
13	1	DIN 7985-M5x8 VA	Linienkopfschraube	Fill head screw
14	1	DIN 7603 A5x8 FA	Dicht-ring	Gasket
15	1	8-05 600 02	Reinigerschraube	Knurled nuts
16	1	9-05 200 03	Scharfritzung	Tube
17	1	9-05 200 02	Dichtung	Gasket
18	1	9-05 230 00	Benzinabstellknopf kpl.	Gasoline stop button cpl.
18.1	1	9-05 230 01	Benzinabstellknopf	Gasoline stop button
18.2	1	O-Ring 5x1,5	O-Ring	O-Ring
18.3	1	O-Ring 15x1	O-Ring	O-Ring
19	1	9-05 250 00	Benzinsaugleitung, kpl.	Gasoline suction line, cpl.
19.1	1	9-05 250 10	Schlauch mit Filter	Hose with filter
19.2	1	10-00 500 04	Filterrohr	Felt tube
19.3	1	9-05 250 01	Gerade Verschraubung	Straight screw fitting
20	1	8-05 410 00	Schalldämpfer	Silencer
21	2	O-Ring 25x1,5	O-Ring	O-Ring
22	2	DIN 934 - M6 VA	Sechskantmutter	Hexagon nut
23	1	10-00 820 00	Glocke	Connecting link
24	2	10-00 700 03	Dicht-ring	Gasket
25	2	10-00 700 01	Fummiliter	Cap nut
26	2	10-00 700 04	Dichtung	Gasket

Ersatzzeichnungs/Part drawing Zeichnung / Dessin Piece list / parts list	Tip/Type/Id. type EVO 35	9-05 200 00	Seite Page 7
ICEBERG 100% ORIGINAL PARTS	Ausgabe 2/2010	Vergaser kpl. Carburetor cpl.	Blatt Page 21A/2010



ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	1	10-07-001 00	Wirkstoffbeh. kpl.	Solution tap, cpl.
1.1	1	10-07-001 01	Hahn-Unterteil	Tap, lower part
1.2	1	10-07-001 05	Dichtung	Gasket
1.3	1	10-07-001 06	Dichtung (Teflon)	Gasket, Teflon
1.4	1	10-07-001 02	Hahn-Oberteil	Tap, upper part
1.5	1	10-07-001 03	Hahn-Innenteil	Tap, center part
1.6	1	10-07-001 04	Knebel	Lever
1.7	3	10-03-001 04	Veranschlagung	Screw connection
1.8	4	DIN 934 - M4	Sechskantmutter	Hexagon nut
1.9	2	DIN 988 - 10x16x0,5 VA	Polischnelle	Spacer disk (stainless steel)
1.10	4	DIN 2093-B20x10,2x0,8	Teilerfeder	Disk spring (stainless steel)
1.11	1	DIN 966-M4x10 VA	Linien-Senkschraube	Countersunk head screw
1.12	4	DIN 7985 - M4x25	Linienkapfstrahle	Fill head screw
1.13	3	DIN 7603 A10x13,5 VF	Dichtung	Gasket
2	1	10-07-200 00	Wirkstoffleitung	Solution rising line
3	1	9-07-400 00	Solutionleitung	Solution line Teflon
4	1	10-07-500 00	Spülluftleitung	Ventilating air line
5	1	10-00-310 00	Doppelhohlschraube 1,0	Double hollow screw MS
6	1	10-00-000 07	Nebelsulzen	Fog solution socket
7	1	11-07-025 00	Dosierdüse 1,2	Dosage nozzle 1,2
7	1	11-07-015 00	Dosierdüse 0,8	Dosage nozzle 0,8
			Für Wasser und Öl	for water and oil
Option	1	11-07-020 00	Dosierdüse 1,0	Dosage nozzle 1,0
			Für Wasser und Öl	for water and oil
Option	1	11-07-030 00	Dosierdüse 1,4	Dosage nozzle 1,4
			nur für Öl	only for oil
Option	1	11-07-040 00	Dosierdüse 2,0	Dosage nozzle 2,0
			nur für Öl	only for oil
10	5	DIN 7603 A10x13,5 VF	Dichtung	Gasket
11	2	DIN 7603 A10x13,5 Cu	Dichtung	Gasket
12	1	DIN 7623 A4-MS	Hohlschraube	Hollow screw
13	1	8-00-800 00	Druckleitung kpl.	Pressure pipe cpl.
13.1	1	10-00-810 00	Leitung gelötet	Pressure pipe soldered
13.2	1	8-00-810 01	Schlauch	Tube
13.3	1	10-00-820 00	Blocke	Connecting link

Ersatzzeichnung/Part Drawing
 Dessin de rechange
 Dibujo de repuesto
IGEBEA
IGEBEA Maschinenbau GmbH

Typ/Type/Typ
EVO 35/L

Ausgabe: 1
 2/2010

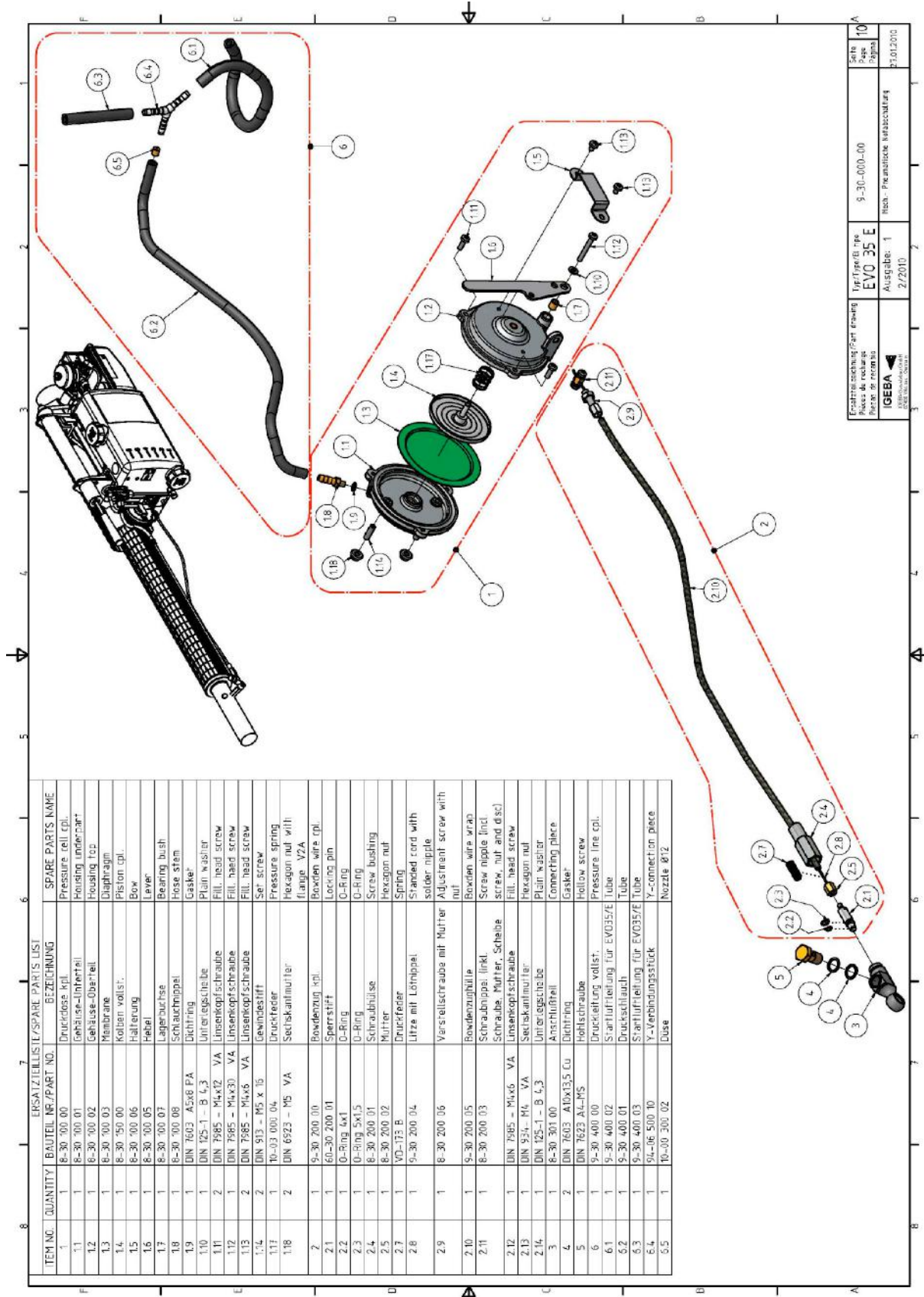
9-07-000-00
 Wirkstoffführung
 Solution line system

Seite
 Page
 Pagina
8

27.01.2010
 9-00.000.00

ERSATZTEILLISTE/SPARE PARTS LIST				
ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	1	10-00 000 22	Wirkstofffrichter; inkl. Sieb	Solution funnel, incl. strainer
2	1	10-00 000 23	Benzinfrichter, inkl. Sieb	Gasoline funnel, incl. strainer
3	1	9-10 200 00	Werkzeugtasche EVO 35	Tool bag, cpl. for EVO 35
3.1	1	10-00 000 26	Werkzeugtasche	Tool bag, empty
3.2	1	10-00 000 21	Zündkerzenbürste	Spark plug brush
3.3	1	10-00 000 20	Rohrreiner	Pipe cleaning tool
3.4	1	10-00 000 24	Schraubendreher	Screw driver
3.5	1	10-00 000 27	Tragegurt	Carrying strap
3.6	1	DIN 894 - 19	Einmaulschlüssel	Open ended spanner
3.7	1	DIN 895 - 8x10	Doppelmalschlüssel	Double open ended spanner
3.8	2	DIN 895 - 14x17	Doppelmalschlüssel	Double open ended spanner
3.9	1	11-07 010 00	Dosierdüse 0,8	Dosage nozzles 0,8 (10l/h)
3.10	2	DIN 7603 A10x13,5 Cu	Dichttring	Gasket
3.11	1	9-10 210 00	Dichtungssatz klein EVO 35	Gaskets / diaphragms, small set for EVO 35
4	1	9-10 000 01	Bedienungsanleitung	Instruction Manual EVO 35
5	Option	10-00 000 50	Sieb für Wirkstofffrichter	Strainer (Solution funnel) Ø 52
6	Option	10-00 000 51	Sieb für Benzinfrichter	Strainer (Fuel funnel) Ø 4,8

Ersatztelzeichnung/Part drawing Pièces de rechange Piezas de recambio IGEBEA <small>IGEBEA OÜ, Oskarikuu 10, 00100, HELSINKI, FINLAND</small>	Typ/Type/EI tipo EVO 35	Seite Page Pagina 9
Ausgabe: 1 2/2010	Standard Zubehör Standard accessories	27.01.2010



ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	1	8-30 100 00	Drucklöser kpl.	Pressure rel. cpl.
1.1	1	8-30 100 01	Hebelseite-Unterteil	Heaving underpart
1.2	1	8-30 100 02	Hebelseite-Oberteil	Heaving top
1.3	1	8-30 100 03	Membrane	Diaphragm
1.4	1	8-30 150 00	Kolben vollst.	Piston cpl.
1.5	1	8-30 100 06	Haltebung	Bow
1.6	1	8-30 100 05	Hebel	Lever
1.7	1	8-30 100 07	Lagerbushse	Bearing bush
1.8	1	8-30 100 09	Schlauchmüfler	Hose stem
1.9	1	DIN 7603 A5x6 PA	Dichtfing	Gasket
1.10	1	DIN 125-1 - B 4,3	Unterlegscheibe	Plain washer
1.11	2	DIN 7985 - M4x12 VA	Linsenkopfschraube	Fill. head screw
1.12	1	DIN 7985 - M4x30 VA	Linsenkopfschraube	Fill. head screw
1.13	2	DIN 7985 - M4x6 VA	Linsenkopfschraube	Fill. head screw
1.14	1	DIN 913 - M5 x 15	Gewindestift	Set screw
1.15	1	10-03 000 04	Druckfeder	Pressure spring
1.16	2	DIN 6523 - M5 VA	Sechskantmutter	Hexagon nut with flange VZA
2	1	9-30 200 00	Bowdenzug kpl.	Bowden wire cpl.
2.1	1	60-30 200 01	Sperrstift	Locking pin
2.2	1	O-Ring 4x1	O-Ring	O-Ring
2.3	1	O-Ring 5x1,5	O-Ring	O-Ring
2.4	1	8-30 200 01	Schraubhülse	Screw bushing
2.5	1	8-30 200 02	Mutter	Hexagon nut
2.7	1	VD-173 B	Druckfeder	Spring
2.8	1	9-30 200 04	Litze mit Lötimpfal.	Stranded cord with solder nipple
2.9	1	8-30 200 06	Versteilschraube mit Mutter	Adjustment screw with nut
2.10	1	9-30 200 05	Bowdenzughülse	Bowden wire sheath
2.11	1	8-30 200 03	Schraubnippel: links	Screw nipple (lnd)
2.12	1	DIN 7985 - M4x6 VA	Schraube: Mutter, Scheibe	Screw, nut and disc
2.13	1	DIN 934 - M4 VA	Linsenkopfschraube	Fill. head screw
2.14	1	DIN 125-1 - B 4,3	Unterlegscheibe	Plain washer
3	1	8-30 301 00	Anschlußteil	Connecting piece
4	2	DIN 7603 A10x13,5 Cu	Dichtfing	Gasket
5	1	DIN 7623 AL-MS	Hohlschraube	Hollow screw
6	1	9-30 400 00	Druckleitung vollst.	Pressure line cpl.
6.1	1	9-30 400 02	Startluftleitung für EVO35/E	Tube
6.2	1	9-30 400 01	Druckschlauch	Tube
6.3	1	9-30 400 03	Startluftleitung für EVO35/E	Tube
6.4	1	9A-06 500 10	Y-Verbindungsstück	Y-connection piece
6.5	1	10-00 300 02	Düse	Nozzle Ø12

Ecran de sécurité (part frame)
 Plaque de protection
 Plaque de protection

Typ/Type/Mod. n°:
EVO 35 E

Non - Pneu/Non pneu
 Ausgabe: 1
 2/2010

Seite
 Page
 Pagina
10

IGBEA
 21.01.2010



Производител:

IGEBA Geraetebau GmbH
P.O.Box 6
D-87478 Weinau, Germany

T +49 (0) 8375 92 00-0
F +49 (0) 8375 92 00-22

e.mail: info@igeba.de
Internet: www.igeba.de

Дистрибутор:

Пест Контрол Продукти ООД
ул. Бесарабия № 52
1517 София, България

Тел: (02) 945 14 95; 945 14 96
Мобилен: 0885 870 588

е-мейл: office@pcp-bg.com
Сайт: www.pcp-bg.com